



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

29 de Junio de 2017 • VOL. 6 NO. 13 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989



María Díaz y su Ballet folclórico

Rescatando nuevas generaciones y sus raíces a través del baile

(Página 12-13)

Celebrando - página 22
Deportes - página 23-24

Guía de recursos

Centro Multicultural Catolico:

1862 Beld street, Madison, WI - 53713
608-661-3512
<https://cmcmadison.org/>

Centro Hispano of Dane County:

810 West Badger Road, Madison, WI - 53713
608-255-3018
<http://www.micentro.org/>

Clínica para la defensa del consumidor - UW

975 Bascom Mall, Madison, WI - 53706
(608) 262-2240
<http://law.wisc.edu/>

Centro de recursos para el arrendador de Wisconsin

1202 Williamson Street,
Suite 102, Madison, WI 53703
• (Madison): (608) 257-0006 x 3
• (Dane County, outside Madison):
(608) 257-0006 x 4
• (Toll-Free, outside of Dane County):
(877) 238-RENT (7368)
• UW-Madison Office: (608) 216-2321
Mediation Services (in Dane County):
(608) 257-2799
• En Español: (608) 257-0006 x 1
• Lus Hmoob: (608) 257-0006 x 2
<http://www.tenantresourcecenter.org/contact>

Boys and Girls Club of Dane County

2001 Taft St, Madison, WI 53713
Phone: (608) 257-2606
<http://www.bgcdc.org/>

Amigos en Azul (Friends in Blue)

Phone: (608) 209-2403
<https://www.cityofmadison.com/police/community/amigosenazul/>

Community Coordinated Child Care, Inc

5 Odana Ct # 1, Madison, WI 53719
Phone: (608) 271-9181

Uniendo fuerzas para las familias

Office: Darbo / Worthington
Schools: O'Keefe / Whitehorse
Address: 3030 Darbo Drive
Madison WI 53713
Contact: Fabiola Hamdan
Phone: 246-2967
Email: hamdan@countyofdane.com

Salud publica de Madison y el Condado de Dane

210 Martin Luther King Jr Blvd #507,
Madison, WI 53703
Phone: (608) 266-4821
<http://www.publichealthmdc.com/>

Programa de nutrición para mujeres, bebés Y niños (Wic)

(608) 267-1111.
<https://www.publichealthmdc.com/family/wic/espanol.cfm>

Domestic Abuse Intervention Services

2102 Fordem Ave, Madison, WI 53704
Phone: (608) 251-1237
<http://abuseintervention.org/>

Rape Crisis Center (RCC)

2801 Coho Street, Suite 301
Madison, WI 53713
Email: info@theRCC.org
Business Line: (608) 251-5126
Fax: (608) 215-6229

Aids Network Inc

600 Williamson St
Madison, WI 53703
Contact: Daniel Guinn
Phone: 608-252-6540
Website: www.aidsnetwork.org

Access Community Health Centers

2202 S Park St, Madison, WI 53713
Phone: (608) 443-5480
<http://accesscommunityhealthcenters.org/>

Planned Parenthood Madison South Health Center

2222 S Park St, Madison, WI 53713
Phone: (608) 251-6546

Planned Parenthood Madison East (CRHC) Health Center

3706 Orin Rd, Madison, WI 53704
Phone: (608) 241-3767

Programa Mujer Sana De Wisconsin - Los Condados De Dane Y Rock

Llame para Inglés: (608) 242-6392
Para Español: (608) 242-6235

Public Health Madison & Dane County

210 Martin Luther King Jr Blvd #507,
Madison, WI 53703
Phone: (608) 266-4821

Health Services - includes free services for children, women, & immigrants

- Breastfeeding Support
Phone: (608) 280-2700
- AIDS/HIV Anonymous
(608) 243-0411

- Communicable Disease Information
(608) 266-4821
- Flu Hotline
(608) 243-0555
- Perinatal (Pregnancy) Services, Dental Health Services & Information
(608) 266-4821
- Sexually Transmitted Diseases / HIV / Needle Exchange Information Line.
(608) 243-0411
- Wisconsin Well Women Program
(608) 242-6392
- Women, Infants and Children (WIC)
(608) 267-1111

Environmental Health Services

- Water Quality Testing, include laboratory services, beach protection, and environmental spills.
(608) 266-4821
- Air Quality and Food Protection Services.
(608) 243-0330
- Hazardous Substances
Clean-up & Collection.
(608) 243-0368

Other service location sites include East Washington Office

2705 E. Washington Ave.
Madison WI 53704
Phone: (608) 266-4821
Fax: (608) 266-4858

Journey Mental Health Center

Address: 49 Kessel Ct, Madison, WI 53711
Phone: (608) 280-2700

Embassy of ARGENTINA

1600 New Hampshire Avenue NW
Washington, DC 20009
(202) 238-6401
www.embassyofargentina.us

Embassy of BELIZE

2535 Massachusetts Avenue NW
Washington, DC 20008
(202) 332-9636
www.embassyofbelize.org

Embassy of BOLIVIA

Consular Section
2120 L Street NW, Suite 335
Washington, DC 20037
(202) 232-4828 or 4827
www.bolivia-usa.org

Embassy of BRAZIL

Consular Section
3009 Whitehaven Street NW
Washington, DC 20008
(202) 238-2828
www.brasilemb.org

Embassy of CHILE

1732 Massachusetts Avenue NW
Washington, DC 20036
(202) 785-1746
www.chile-usa.org

Embassy of COLOMBIA

2118 Leroy Place NW
Washington, DC 20008
(202) 387-8338
www.colombiaemb.org

Embassy of COSTA RICA

2112 S Street NW
Washington, DC 20008
(202) 328-6628
www.costarica-embassy.org

Embassy of ECUADOR

2535 15th Street NW
Washington, DC 20009
(202) 234- 7166
www.ecuador.org

Embassy of EL SALVADOR

2308 California Street NW
Washington, DC 20008
(202) 265-9671, 265-9672, 265-9675
www.elsalvador.org

Embassy of GUATEMALA

2220 R Street NW
Washington, DC 20008
(202) 745-4952
www.guatemala-embassy.org

Embassy of GUYANA

2490 Tracy Place NW
Washington, DC 20008
(202) 265-6900

Embassy of HONDURAS

3007 Tilden Street NW, Suite 4M
Washington, DC 20008
(202) 966-7702
www.hondurasemb.org

Embassy of NICARAGUA

1627 New Hampshire Avenue NW
Washington, DC 20009
(202) 939-6531 or 6532

Embassy of PANAMA

2862 McGill Terrace NW
Washington, DC 20009
(202) 483-1407

Embassy of PARAGUAY

2400 Massachusetts Avenue NW
Washington, DC 20008
(202) 483-6960

Embassy of PERU

1625 Massachusetts Avenue NW
6th Floor Washington, DC 20036
(202) 833-9860
www.peruvianembassy.us

Embassy of SURINAME

4301 Connecticut Avenue NW, Suite 460
Washington, DC 20008
(202) 244-7488

Embassy of URUGUAY

1913 “Eye” Street NW
Washington, DC 20006
(202) 331-1313

Embassy of VENEZUELA

1099 30th Street NW
Washington, DC 20007
(202) 342-2214
www.embavenez-us.org

Monona Terrace es el equivalente de la Casa de Opera de Sydney Australia



Según la prensa local, el Centro de Convenciones y Comunitario Monona Terrace es, de hecho, nuestra Casa de la Ópera de Sydney. Fue diseñado por Frank Lloyd Wright como la última oportunidad de Madison para la gloria.

“Se sentaría allí como una joya en el lago,

nuestra Torre Eiffel, nuestro arco de San Luis, nuestra ópera de Sydney”, dijo en una entrevista.

Paul Soglin, que se encontraba en su segundo mandato como alcalde cuando Monona Terrace, finalmente, consiguió el visto bueno

de los votantes, en noviembre de 1992, y que, todavía, era alcalde cuando se inauguró oficialmente en 1997, también afirmó que el edificio estaría vinculado a Madison como Sydney lo está a su casa de la ópera.

Recordé estos comentarios de la campaña del referéndum mientras navegaba por Chica-

go Magazine y leía el Chicago Tribune, ambas publicaciones presentaban amplias fotos de Monona Terrace en las últimas semanas como las razones por las que sus lectores debían visitar Madison.

La revista incluyó el ahora diseñado centro de convenciones Wright, de 20 años de antigüedad, en una historia sobre el nuevo sendero Frank Lloyd Wright de Wisconsin, que se extiende desde Racine hasta Richland Center y alberga nueve famosos edificios diseñados por Wright, incluyendo Monona Terrace y First Unitarian Society Meeting House en el lado oeste de la ciudad.

No hay duda de que el edificio, al pie del bulevar de Martin Luther King Jr., se ha convertido en un destino turístico, además de albergar 600 eventos anuales, incluyendo convenciones, reuniones, bodas y cenas comunitarias, y crear un impacto de 52 millones dólares en la economía de Madison. No hay duda de que la estructura, unida años más tarde con la construcción del Centro de Overture de Jerry Frautschi, fue clave para rejuvenecer el centro de la ciudad.

Antes de que Monona Terrace llegara junto con su infusión de convencionalistas y espacio para más eventos nocturnos de la comunidad cerca del centro de la Plaza, Madison, virtualmente, enrollaba sus aceras al final de cada día de trabajo.

Recientemente, visité la página web de Monona Terrace para leer algunos de los “comentarios” que los visitantes del edificio habían publicado en los últimos años. Son bastante positivos sobre el edificio y sus vistas del lago Monona como si se estuviera en el puente de un barco.

El edificio se ha convertido, de hecho, en un símbolo de Madison, tal como muchos predijeron hace más de 20 años.

Yahara Counseling Center, LLC



Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes.
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo
- Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)

Marilsa Hansen, MS, LPC

(Más de 17 años de experiencia)

Lláme al (608) 807- 5991
para una consulta gratuita



Citas disponibles en la tarde y sábados
6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

Case Administrator /Courtroom Deputy

If you are looking for a challenging career in public service, this is the position for you!

We're seeking a detail oriented, customer service focused person to join our team at the U.S. Bankruptcy Court in Madison You will assist in managing the progression of bankruptcy cases, help with various courtroom functions, and perform general office duties.

For more information and to apply visit our website:

<http://www.wiwb.uscourts.gov/employment-opportunities>

Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.



Sonia Santa Cruz
Banquero universal



608.282.6302 | home-savings.com
3762 E. Washington Ave., Madison

Equal Housing Lender | Member FDIC



La Crosse Riverfest:
30 de junio al 4 de julio, Oktoberfest Grounds, La Crosse. Música, actividades familiares. Riverfest-lacrosse.com. 608-782-6000.

DeForest Cuatro de julio:
3-4 de julio, parque de bomberos, DeForest. Música, actividades para niños, tienda de cerveza, fuegos artificiales al atardecer lunes. Deforestarea.com. 608-846 - 2922.

Monona Community Festival:
3-4 Julio, Parque Winnequah. Música, carnaval, feria de arte, comida. Mononafestival.com.

Feria de Stoughton:
Del 4 al 9 de julio, Mandt Park, Stoughton. Carnaval, exposiciones, fuegos artificiales 9:30 pm Domingo. Stoughtonfair.com. 608-873-4653.

Viejo Mundo Cuarto de julio:
10 am-5 pm, 4 de julio, Viejo Mundo Wisconsin, Eagle. Juegos de los siglos XIX y XX, concierto de banda, canto. Oldworldwisconsin.wisconsinhistory.org. 262-594-6300.

Feria del Condado de Sauk:
10-16 de julio, Baraboo. Keith Anderson, 15 de julio. Saukcountyfair.com. 608-356-8707.

Feria del Condado de Jefferson:
Julio 12-16, Jefferson. Banda de Charlie Daniels, 14 de julio; Hermanos Osborne, 15 de julio. Jeffersoncountyfairpark.com. 920-674-7148.

Feria del Condado de Lafayette:
12-16 de julio, recinto ferial,

Darlington. Lafayettecountyfair.org. 608 - 776 - 4828.

Días de la Bastilla:
13-16 de julio, East Town / Cathedral Square Park, Milwaukee. Bastilledaysfestival.com. 414 - 271 - 1416.

La Fete de Marquette:
Celebración del Día de la Bastilla, 13-16 de julio, Central Park, Madison. Francesa temática de alimentos, artes y artesanías, música. Wil-mar.org. 608-257-4576.

Días de la calle de Maxwell:
Venta de la acera de la calle del estado, Madison, julio 14-16. Maxwellstreetdays.org.

Hometown Brewdown:
Festival de cerveza con más de 100 cervezas y 35 cervecerías, entre el mediodía y las 5 de la tarde, el 15 de julio, el Parque Comunitario de la Ciudad natal, Verona. Hometownbrewdown.com.

Dane County Fair: Del 19 al 23 de julio, Alliant Energy Center. Danecountyfair.com. 608-224-0500.

Feria del Condado de Green:
19-23 de julio, Monroe. Green-countyfair.net. 608-325-9159.

Feria del Condado de Fond du Lac:
Del 19 al 23 de julio, Fond du Lac Fairgrounds. Martina McBride, 21 de julio; Ted Nugent, 22 de julio. Fonddulacountyfair.com. 920-929-3168.

Feria del Condado de Waukesha:
20-24 de julio, recinto ferial de Waukesha. Teoría de un hombre muerto, 20 de julio; Bret Michaels, 21 de julio; Night Ranger, 22 de

julio; 1964 ... el Tributo, el 23 de julio. Waukeshacountyfair.com. 262-544-5922.

Festa Italiana:
21-23 de julio, Henry Maier Festival Park, Milwaukee. Festaitaliana.com. 414-223-2808.

Midwest Fire Fest:
Del 22 al 23 de julio, en el centro de Cambridge, con show de arte, fuego de arcilla y hierro, música, tienda de cerveza. Midwestfirefest.com.

Milwaukee Armenian Fest:
11 am-6 pm, 23 de julio, San Juan Bautista Iglesia Ortodoxa Armenia, Greenfield. Comida, música, espectáculos culturales. Gratis. Armenianfest.com. 414 282-1670.

Brady Street Festival:
11 am-media noche, 29 de julio, Brady Street, Milwaukee. Queso artesanal, comidas locales, vinos, cuatro estadios de entretenimiento. Bradystreet.org.

AtwoodFest:
Del 29 al 30 de julio, los bloques 2000-2100 de la Avenida Atwood, Madison. Comida, artesanía y música. Atwoodfest.org.

Fest griego:
Del 29 al 30 de julio, Iglesia Ortodoxa Griega de la Asunción, 7th St. & East Washington, Madison. Comida y música. Agocwi.org. 608-244-1019.

Feria del Condado de Washington:
25-30 de julio, West Bend. Montgomery Gentry, 27 de julio; Ann Wilson, 28 de julio; Dustin Lynch, 29 de julio. Wcfairpark.com.

Rock County 4-H Feria:
Julio 25-30, Janesville. Rock-county4hfair.com. 608 - 755 - 1470.

Feria del Condado de Columbia:
26-30 de julio, Portage. Columbiacofair.com. 608-697-5307.

Waunafest:
27-30 de julio, Parque del Centenario, Waunakee. Música, deportes, carnaval, actividades infantiles. Waunafest.org.

Fest alemán:
28-30 de julio, parque del festival de Henry Maier, Milwaukee. Música, baile popular, mercado, comida, desfile, fuegos artificiales 10:30 pm Vie-Sáb. Germanfest.com. 414-464-9444.

La Comunidad News

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Consultant Sales & Marketing
Ads@wislatinonews.com
Editorial Consultant
editorial@wislatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadeala
design@wislatinonews.com

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wislatinonews.com

912 Dane Street, Madison, WI - 53713

El acuerdo entre Amazon y Whole Food cambiará la forma de comprar comida para siempre



La Comunidad News

Según la prensa local, la compra de Whole Foods por 13.700 millones de dólares por parte de Amazon.com convierte, instantáneamente, a la compañía de comercio electrónico en un actor importante en la industria de los supermercados estadounidenses.

El vendedor en línea está trayendo su poderío a una industria, la de las tiendas de comestibles, que está plagada por los márgenes de beneficios afilados. El acuerdo podría dividirse en ganancias para los fabricantes de alimentos, otras cadenas de supermercados, como la mayor del país por cuota

de mercado, Kroger, y gigantes como Walmart, que, actualmente, es el mayor vendedor de alimentos en los EE.UU. con más de una cuarta parte del mercado, según Euromonitor. También, crea, potencialmente, un reto para las empresas que ofrecen productos comestibles como Fresh Direct y Peapod, así como para las que entregan ingredientes listos para cocinar y recetas a las puertas de los clientes, como Blue Apron y Sun Basket.

En la actualidad, Amazon cuenta con una presencia minorista de más de 400 tiendas y, a largo plazo, podría ampliar su amenaza a los supermercados mediante la presión de precios. Podría bajar los precios y todos tendrían que igualarlos o perder parte de sus ganancias, según comentarios de la gente.

Durante años, Amazon ha entrado en nuevas áreas de negocio introduciendo la facilidad y eficiencia de las compras en línea, trayendo libros, artículos electrónicos, ropa, artículos para el hogar y algunos artículos alimenticios, a menudo, a precios bajos, a las puertas de los compradores. El valor, la comodidad y la capacidad de comparar fácilmente de la tienda en línea aceleró la desaparición de las tiendas más pequeñas y de muchos nombres

de grandes casas, como Bromok Superstore Borders, o la cadena electrónica Circuit City.

Amazon ya tiene su propia marca para muchos artículos, tales como baterías y alimentos para mascotas, y Whole Foods vende su marca 365 Everyday Value.

Los minoristas de masas que, ahora, venden comestibles, como Walmart y Target, junto con los supermercados tradicionales, tendrán que ser más competitivos para retener a sus clientes, especialmente, si Amazon reduce los altos precios de Whole Foods.

Walmart había sido, durante mucho tiempo, la mayor amenaza para la industria de los supermercados. En la década de 1990, la cadena comenzó a agregar secciones de supermercado de línea completa a sus tiendas en un intento por aumentar las ventas y empujar al tráfico de pie a la ropa más rentable y a la mercancía general que vende. A continuación, Target comenzó sus propias secciones de comestibles.

Hoy en día, nuevos competidores como el alemán Lidl están entrando en el mercado y cadenas como Aldi, que también es de Alemania, están renovando las tiendas, agregando más productos orgánicos y especiales, como alimentos sin gluten, a precios bajos, para atraer a los compradores, creando, de esta manera, un entorno hipercompetitivo.

18 de agosto, fecha de cierre del gimnasio SERF de UW-Madison

Según la prensa local, la instalación de recreación del sudeste de UW-Madison, SERF, tiene previsto el cierre de sus instalaciones el 18 de agosto. En esta fecha, comenzará la demolición para reemplazar el edificio, de 34 años de antigüedad, por uno nuevo que cuenta con más espacio de fitness, estudios y canchas de baloncesto, además de una piscina olímpica/reglamentaria y asientos para espectadores. Será la última jornada del SERF, antes del inicio de un proyecto de 96,5 millones de dólares.

El inicio de la demolición está programado para octubre, según informó The Daily Cardinal.

Funcionarios de UW esperan tener el nuevo SERF abierto para el otoño de 2019.

Con la instalación cerrada, la División de Deportes Recreacionales abrirá un espacio de acondicionamiento temporal en la cercana Ogg Hall y trasladará algunos de los equipos del SERF al Natatorium, en el lado oeste del campus, así como al Camp Randall Sports Centre, más conocido como "la Shell".

Cuando una propiedad de recreación se cierra, otra se abre – recientemente, las cuadrillas terminaron una actualización de 6,8 millones de dólares en Near West Playfields.

Los campos reabiertos en Observatory Drive cuentan con césped sintético, así como nueva iluminación, tableros y vallas. Además, están abiertos de 11 a.m. a 8 p.m. diariamente.

Skyline SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA EDIFICIOS Y CASAS

APLICA AHORA!
www.skylineclean.com
608-836-8025



Unete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

Festival de Juneteenth se celebra en Milwaukee y Madison con una nueva iniciativa



La Comunidad News

Conforme a la información obtenida de la prensa local, los miembros de WestCare Wisconsin lanzaron una nueva campaña, Hugs No Drugs (Abrazos No Drogas), con la finalidad de frenar el consumo de drogas en los jóvenes y contra los opiáceos y una mezcla de jarabe para la tos llamada "lean".

La organización programó el lanzamiento de la campaña para la celebración de Juneteenth Day, que conmemora la emancipación de todos los esclavos de ascendencia africana. Las festividades en Milwaukee y Madison estaban entre muchas en todo el país.

Simon Sattles, de 17 años, originario de Milwaukee, afirmó que un objetivo de la campaña es ayudar a la gente

como él a devolver a la comunidad. "Si dejas la droga, te damos un abrazo".

Devlyn Crawford, un organizador de la comunidad de WestCare, explicó que la parte educativa de Hugs No Drugs es vital. Davis, de 18 años, afirma "no estar orgulloso de" sus antecedentes. Dijo que su participación en el consejo juvenil ha sido una experiencia que le ha cambiado la vida.

"Hay tantos jóvenes que tiran sus vidas por las drogas", dijo Davis, agregando que él y otros están tratando de ayudar a los jóvenes a mantenerse en la escuela y fuera de la cárcel.

Pero, también, en Madison, se realizó el Juneteenth festival a lo grande, el sábado 17 de junio, en los predios de Labor Temple en Park Street, en el que hubo entretenimiento para niños y adultos, con la presentación de conjuntos musicales. Además, se sirvió bastante comida y refrescos por tratarse de un día caluroso que favoreció la asistencia de público al evento.

El Distrito Escolar de Madison celebra su primera clase de graduados de bialfabetismo

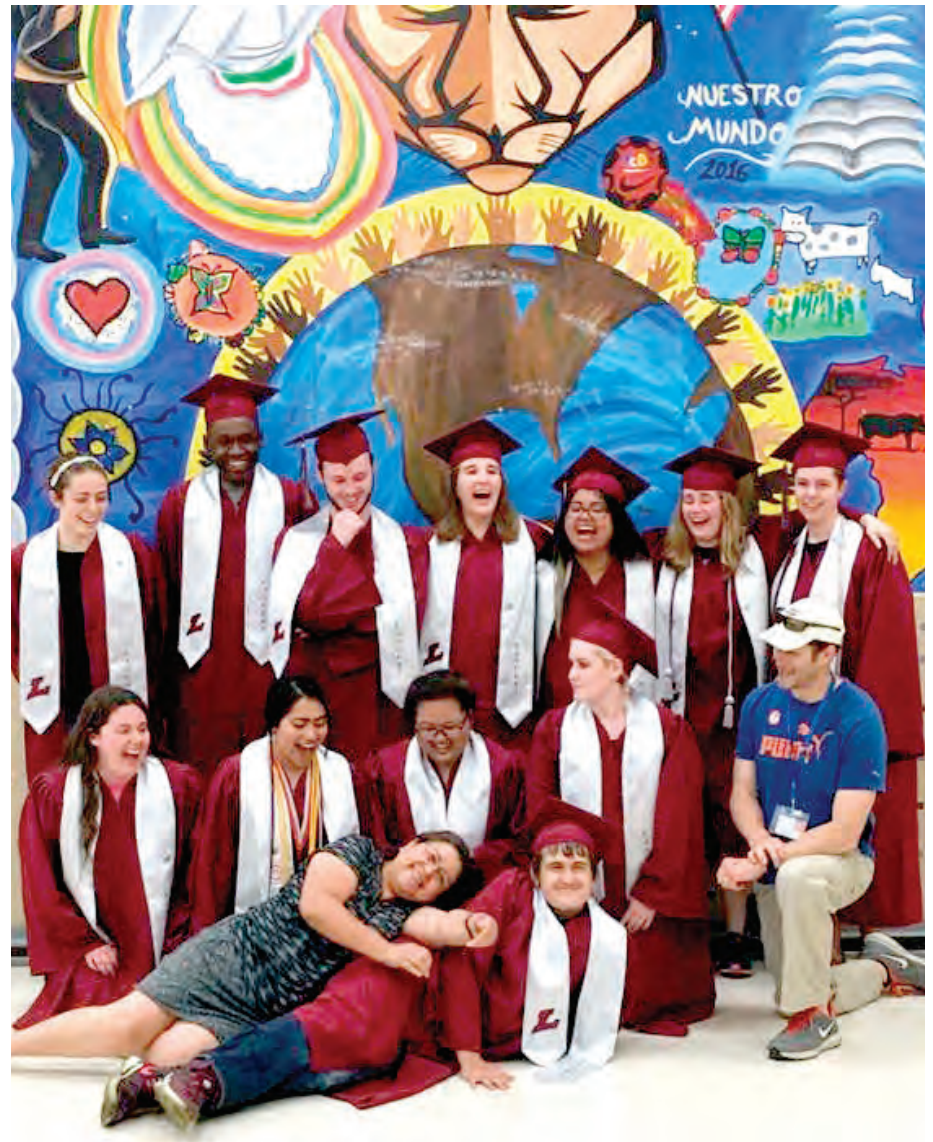
La Comunidad News

Según la prensa local, después de trece años de instrucción en dos idiomas, 45 estudiantes de la Escuela Secundaria Madison La Follette obtuvieron el sello de alfabetización bilingüe en español. Todos los estudiantes formaron parte de la primera clase de 50 niños de kindergarten en el programa de Inmersión Lingüística Dual (DLI, por sus siglas en inglés) de la Escuela Primaria Nuestro Mundo. La mayoría del grupo continuó con el programa de DLI en la Escuela Secundaria Sennett y realizó el curso requerido para obtener el sello en La Follette.

A partir del próximo año escolar, los estudiantes de todo el distrito tendrán la oportunidad de obtener el sello de alfabetización bilingüe con sus diplomas de la escuela secundaria. Con la expansión, el Distrito Escolar Metropolitano de Madison (MMSD, por sus siglas en inglés) espera que el número de estudiantes cualificados para la obtención del sello aumente exponencialmente.

El sello de alfabetización bilingüe fue creado por el Departamento de Instrucción Pública de Wisconsin en colaboración con varias organizaciones nacionales que promueven la educación bilingüe. Wisconsin es uno de los 27 estados que ofrecen el sello a las personas mayores graduadas. De acuerdo con las pautas del Departamento de Información Pública, el sello certifica que los estudiantes “demostraron logros en el bilingüismo, la alfabetización y la competencia multicultural en dos o más lenguas”. Además, el MMSD es uno de los tres distritos escolares de Wisconsin que, por ahora, junto con Verona y Waukesha, ofrecen dicho sello. El MMSD es uno de los tres distritos escolares de Wisconsin hasta ahora, incluyendo Verona y Waukesha.

A lo largo de su carrera académica en La Follette, los estudiantes tomaron ocho clases, incluyendo dos Cursos Avanzados (AP, por sus siglas en inglés) para obtener el sello. Todas las clases fueron en español y se centraron



en las artes del lenguaje, la literatura y la historia. Además de completar con éxito todos los cursos, los estudiantes tenían que pasar una serie de evaluaciones en inglés y español, y cumplir con todos los demás requisitos de graduación del MMSD.

Silvia Romero-Johnson, directora ejecutiva de la Oficina de Educación Multilingüe y Global en el MMSD, dijo que leer, escribir y hablar en otro idioma, en diferentes disciplinas, es un componente clave del dominio de la alfabetización.

“Ser bilingüe es tener habilidades verbales para interactuar a nivel conversacional. Ser bilingüe (también implica) acceder a textos escritos, leer y comunicarse por escrito con diferentes públicos”, dijo Romero-Johnson.

Además, la directora ejecutiva señaló: “para acceder a los textos que se ocupan de la historia, la geografía, la política y el gobierno es un nivel diferente de sofisticación en el uso del lenguaje. Se necesita un compromiso para desarrollar todos esos dominios y hacerlo de una manera que sea, culturalmente, apropiada”.

Liliana Teniente, una recién graduada de La Follette que asistirá a la UW-Madison en el otoño, dijo que ser bilingüe significa mucho para su familia, ya que le ayuda a mantener una conexión con su cultura y herencia mexicana. La madre de Teniente creció

en Wisconsin y “sentía que perdió un gran sentido de su español, por lo que no quería que tuviera el mismo problema en la escuela”, dijo Liliana Teniente. Además, añadió que “el programa fue una gran oportunidad para aprender inglés y español, y desarrollar habilidades cognitivas en ambos idiomas”.

Sean Storch, director de La Follette, dijo que la distinción de alfabetización bilingüe reconoce el esfuerzo que los estudiantes han hecho a lo largo de los años para dominar otro idioma, una habilidad invaluable a medida que entran en la fuerza de trabajo del siglo XXI.

“Ellos tendrán un conocimiento más profundo de sí mismos, una mayor competencia cultural y estarán preparados para ser líderes en su comunidad”, señaló. Además, apuntó que “en el pasado, muchas oportunidades se perdieron para que los niños crezcan bilingües, porque ser capaces de hablar varios idiomas es un gran logro y muy significativo en nuestra comunidad”.

Melissa Pérez, una graduada de La Follette que asistirá a UW-Parkside en el otoño, dijo que planea usar sus habilidades de alfabetización bilingüe como enfermera para devolver a su comunidad.



Madison Early Music Festival
TALLERES • CONCIERTOS • CONFERENCIAS

*Tesoros Musicales quijotescos
de la época dorada de España*

8 al 15 de Julio, 2017

CON:
Piffaro, The Renaissance Band
Xavier Díaz-Latorre
Daphna Mor & Kane Mathis Duo
Sonnambula

Madisonearlymusic.org

Presented by the University of Wisconsin-Madison Arts Institute in partnership with the Mead Witter School of Music and in collaboration with the Latin American, Caribbean and Iberian Studies (LACIS) Program. Additional supporters listed on the website.



Illustration: Doré gallery: containing 250 beautiful engravings selected from the Doré Bible, Milton, and Dantes Inferno [and others] / Doré, Gustave. London, New York: Cassell, Peter and Galpin, [1870]. Colorized by Cathy Sheets.

Estudiantes de la Escuela Secundaria East viajan a Kenia

La Comunidad News

Según la prensa local, nueve estudiantes de la Escuela Secundaria East están ahora en Kenia en busca de una experiencia que cambie su vida. Los estudiantes, que acaban de terminar el décimo y undécimo grado, se fueron a Kenia el 14 de junio y regresarán el 1 de julio.

“Queremos que sean líderes cuando regresen. No es solo un viaje”, dijo Leigh Vierstra, coordinadora de proyectos y maestra de estudios sociales / Inglés como Segunda Lengua (ESL, por sus siglas en inglés) en la Escuela Secundaria East. “Todo gira en torno al intercambio cultural y al aprendizaje de nuevas perspectivas”.

Los estudiantes participan en un programa de PA-MOJA, que lleva el nombre de la

palabra swahili para “juntos”. PA-MOJA es una organización caritativa, con sede en Canadá, que ayuda a los niños kenianos a ir a la escuela. También, a través de una asociación, apoyan los esfuerzos de Ol Pejeta, una reserva cuya misión es la conservación de la vida silvestre en la región de Laikipia, Kenia.

Los estudiantes de East están pasando tiempo con los estudiantes de la escuela secundaria de Malek en Laikipia, Kenia. La experiencia está diseñada para ser un intercambio de información y una oportunidad de trabajar juntos para resolver problemas.

“Están allí para aprender y escuchar y no ser un experto”, dijo Vierstra, quien espera que los estudiantes kenianos visiten Estados Unidos en el futuro.

Este es el quinto viaje de Vierstra a Kenia y el segundo año que lleva a estudiantes del



East mediante el programa PA-MOJA. El viaje cuesta 4.000 dólares por estudiante, pero el costo se reduce a través de la recaudación de fondos y subsidios para que los estudiantes desfavorecidos económicamente puedan participar.

Wesley R.L. Underhill, afirmó que estaba interesado en explorar sus raíces africanas y dejar una parte de sí mismo allí. Rachel

Muldrow, que será una joven, explicó que la experiencia es una oportunidad de ver otra parte del mundo a través de un viaje que no podía permitirse de otra manera.

Para más detalles sobre cómo contribuir al programa, póngase en contacto con Vierstra en lkvierstra@madison.k12.wi.us.

Madison Dental Initiative anuncia el cambio de nombre a More Smiles Wisconsin

La Comunidad News

MADISON - La Iniciativa Dental de Madison anuncia el cambio de nombre de organización sin fines de lucro a More Smiles Wisconsin a partir del 1 de julio de 2017. La organización supervisa dos clínicas dentales: Una en el edificio del Ejército de Salvación y una nueva ubicación con Boys & Girls Club en Allied Drive Family, el centro se abre en noviembre.

Este cambio de nombre es parte de un cambio de marca más grande de la clínica dental de cuidado comunitario sin fines de lucro, que fue fundada en 2009 por los Dres. Matthew Kutz, Laura Tills, y la higienista Lisa Bell. Esta primavera, la junta y los miembros del personal se reunieron para discutir el futuro de Madison Dental Initiative (MDI). También reflexionaron sobre los últimos ocho años. MDI no sólo proporciona atención dental, sino que cambia vidas.

La misión de More Smiles Wisconsin es eliminar las barreras para el cuidado dental y proporcionar acceso a servicios dentales de calidad para los desamparados en el sur de Wisconsin central.

Los pacientes, voluntarios, proveedores y socios no encontrarán ningún cambio en la calidad de los productos o servicios

ofrecidos con la nueva identidad. Con las nuevas instalaciones clínicas y el equipo, más sonrisas en Wisconsin serán capaces de proporcionar atención dental integral y de emergencia a más pacientes de pocos recursos.

Requisitos de elegibilidad: Los individuos no deben tener seguro dental privado, los planes de BadgerCare / Medicaid son aceptados, y los individuos deben tener un ingreso familiar por debajo del 200% del nivel federal de pobreza (Nota: la mayoría de los pacientes con MDI están al 100% del FPL).

“Hoy en día, casi un tercio de Wisconsinianos no visitan regularmente a un dentista. Nosotros en More Smiles Wisconsin no aceptamos esto como una realidad. Es nuestra intención trabajar con las partes interesadas para ampliar los servicios para llegar a todos aquellos que necesitan atención dental. Trabajaremos para restaurar la confianza y reducir el dolor de nuestros pacientes para crear más sonrisas en Wisconsin”, dijo el Director Ejecutivo Curtis Henderson.

El nuevo nombre refleja la misión ampliada de la organización para crear más sonrisas en el Sur de Wisconsin Central al eliminar las barreras a la atención dental de calidad.

Un juez ordena la liberación de un preso de Wisconsin

La Comunidad News

Según la prensa local, el juez del condado de Dane ordenó la liberación de Richard Beranek, cuya condena por violación fue anulada debido a nuevas pruebas de ADN.

El juez del Tribunal de Circuito del Condado de Dane, Nicholas McNamara, ordenó que Richard Beranek sea puesto en libertad.

Beranek estaba cumpliendo una condena de 243 años de prisión tras ser condenado en 1990 por violar a una mujer rural de Stoughton en su casa en 1987. A principios de este mes, un juez anuló la condena, que se basó, en gran medida, en pruebas de cabello. El FBI admitió la conclusión de su analista, quien señaló que vincular a Beranek con el pelo fue un error.



El fiscal del condado de Dane, Robert Kaiser, no aclaró después de la audiencia de fianza si el estado apelaría el fallo que revoca la condena de Beranek. El estado tiene hasta el 24 de julio para notificarle a la corte su decisión.

Trabajadores de granjas lecheras de Wisconsin regresan a México por miedo a ser deportados

Wisconsin Center for Investigative Journalism

Traducido por La Comunidad News

En la entrada de una casa de dos pisos en una granja lechera en el oeste de Wisconsin, cinco hombres se centran en arreglar y preparar un vehículo para viajar. Usando madera y cuerda, trabajan juntos en el sol de la tarde para erigir una estructura que se asemeje a un corral improvisado en la cama de una camioneta Honda.

De vez en cuando, Luisa Tepole, de 25 años, lleva una maleta o un aparato embalado fuera de la casa, entregándolo a su esposo, Miguel Hernández, de 36 años. Hernández toma decisiones rápidas sobre lo que puede caber en el camión y lo que su familia puede vivir cuando comiencen su nueva vida en México, colocando cada artículo para el viaje largo a través de la frontera.

Al final de la noche, la parte trasera del camión está llena de bolsas de ropa y zapatos, aparatos de televisión en cajas y un cubo de juguetes para niños, listos para el trayecto de 2.300 millas de Veracruz, México.

Los dueños de la granja Doug y Toni Knoepke ven a Hernández y los otros trabajadores a pocos metros de distancia mientras cargan su caravana de dos camiones. Parece una escena de "The Grapes of Wrath", comenta Doug Knoepke, refiriéndose a la película sobre la migración masiva desde Oklahoma Dust Bowl a California en los años treinta.

Sólo que esta vez es lo contrario: Miguel Hernández y los migrantes están dejando una

tierra abundante con oportunidades económicas para un futuro incierto en su patria. Granja en el condado de Pepin durante 16 años. Miguel comparte este hogar con su esposa y dos hijos jóvenes, Thomas, 5, y Liam, 4.

La casa, donde viven con otros trabajadores, está tan cerca del granero que desde su puerta trasera se oyen los ritmos de la música mexicana de la Cumbia que sale de un altavoz en la sala de ordeño.

Más temprano en el día, en el último día de Thomas en el Preescolar de Arca de Noah en Durand, llora mientras le dice a sus compañeros que no comenzará el kinder con ellos en el otoño. Él nunca ha estado en México, y su maestro saca un mapa para mostrar a los estudiantes donde está en relación con los Estados Unidos.

El 1 de junio, Hernández y otros cuatro hombres, que por años han ordeñado y cuidado de vacas en granjas lecheras entre las colinas del Oeste de Wisconsin, se alejan en dirección a su ciudad natal de Texhuacan. Pocos días después, Tepole y los niños salen de Chicago.

La familia Hernández se va, en parte, a causa de la amenaza de deportación -que podría prohibirles regresar a Estados Unidos durante 10 años- y lo que ellos describen como una retórica cada vez más dura por parte del presidente Donald Trump y otros hacia los inmigrantes, especialmente contra aquellos aquí ilegalmente.

Al igual que muchos empleados de los lácteos inmigrantes en Wisconsin, los trabajadores de la caravana tienen historias acerca de caminar por el desierto para cruzar la fron-



En la foto el hijo mayor de la familia Hernández Thomas (5) entre las niñas de su escuela.
Foto por Coburn Dukehart.

tera ilegalmente, llegando a trabajar para los agricultores de los Estados Unidos ansiosos por la ayuda.

Ellos terminaron aquí en el Dairyland de Estados Unidos, el principal estado productor de queso y productor de leche No. 2, atraído por una industria lechera dependiente de mano de obra inmigrante indocumentada para mantener vacas ordeñadas tres veces al día, durante todo el año. Ellos han criado a sus hijos en comunidades donde los trabajadores estadounidenses dejaron de responder a los anuncios de "ayuda requerida" para los ordeñadores de vacas hace mucho tiempo.

Y ahora, se van a casa.

"Miguel ha sido nuestra mano derecha",

dijo Knoepke. "Trató a la granja como si fuera de él, estamos muy tristes, asustados, no lo sé, es triste".

En los primeros 100 días de la administración de Trump, las detenciones por parte del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés) en la región del medio Oeste aumentaron en relación a los dos años anteriores.

En Wisconsin, los agricultores como Knoepke dependen en gran medida de trabajadores como Hernández. Verlo a él ya los demás trabajadores deja preocupaciones a este granjero de primera generación con 650 vacas.

(Continúa en la página 9)

Todos los servicios son

GRATIS y CONFIDENCIALES

Falló la prueba.
Y ahora qué hago?

Pruebas GRATIS de embarazo y enfermedades de Transmisión Sexual para mujeres

FirstCare
CLINIC

1350 MacArthur Road
Enviar texto o Llame
al 1-608-259-1605
Contestamos Llamadas 24 horas
al día 7 días a la semana

Un programa de **Care Net Pregnancy Center of Dane Co**
www.firstcareclinic.org/es



¿LESIONADO?
ESTAMOS DE SU LADO



**HABUSH HABUSH
& ROTTIER S.C.®**

ABOGADOS DE
LESIONES PERSONALES

HABUSH.COM | 800-242-2874

Trabajadores de granjas lecheras...



Al hijo menor Lían (4) de la familia Hernández le toman la ultima foto de recuerdo.
Foto por Coburn Dukehart.

(Viene de la página 8)

“No sé dónde irá a parar la industria sin trabajadores inmigrantes en este momento”, dijo Knoepke.

Hay visas temporales para los trabajadores agrícolas estacionales, pero los trabajadores de todo el año que constituyen la gran mayoría de la fuerza de trabajo en las grandes industrias lecheras de Wisconsin no tienen protección especial, y muchos están en el país ilegalmente. A menos que el Congreso cambie eso, dijo Knoepke, la pérdida de trabajadores agrícolas inmigrantes “nos pondrá de rodillas”.

“Es mejor que hagan algo... porque los trabajadores se están yendo. Lo ven aquí mismo en mi granja.” Dijo Knoepke.

En mayo, el senador estadounidense Ron Johnson, R-Wisconsin, presentó un proyecto de ley que permitiría a los estados crear sus propios programas de visas para los trabajadores extranjeros. Según el libertarian Cato

Institut, que apoya la medida, Canadá y Australia tienen programas similares. Cuatro asociaciones de productores lácteos respaldaron la propuesta, pero aún no se ha auditado.

Las políticas de inmigración más duras de Estados Unidos también están generando preocupación en el otro lado de la frontera.

“Nuestras familias en México, cuando ven la televisión y las noticias... ven que hay incursiones en muchos estados, se preocupan por eso”, dijo Hernández. “Nuestros jefes siempre nos dijeron que no nos preocupemos... pero en algunos estados está sucediendo”.

El hermano de Hernández, Dámaso, quien también trabaja en una granja lechera del Oeste de Wisconsin, dijo que muchos trabajadores que él sabe están considerando si permanecer o irse. Como candidato, Trump declaró que Estados Unidos era un vertedero de drogas y delincuentes de México. Prometió grandes deportaciones y construir un muro entre las dos naciones.

“Porque tienen miedo del gobierno, muchas familias se van, porque ya no pueden andar cómodamente porque tienen miedo de ser deportadas”, dijo Dámaso Hernández. “Es extraño, es difícil porque toda la gente Latina sabía que los estadounidenses en Wisconsin estaban apoyando a Donald Trump.

“Creo que cometieron un error”, agrega, “porque mucha gente está huyendo precisamente por eso”.

Detenciones en el Medio Oeste

Las cifras del ICE muestran detenciones en la región del medio Oeste de seis estados incluyendo Wisconsin están aumentando desde que Trump asumió el cargo, informó Wisconsin Publica Radio.

La agencia informa que los arrestos en la región de Chicago aumentaron a 2.599 entre el día de la Inauguración, del 20 de enero al 29 de abril, los primeros 100 días del gobierno de Trump. Esa cifra supera los totales de arresto del mismo período en los dos años anteriores bajo el presidente Barack Obama. Sin embargo, es menor que el mismo período en 2014, cuando hubo 3.033 arrestos.

A nivel nacional, las detenciones de ICE totalizaron 41.898, un 35 por ciento más que el año pasado, pero menos que la cifra de 54.584 de 2014.

Randy Capps, director de investigación para programas de los Estados Unidos en el Migration Policy Institute, un grupo no partidista que analiza el movimiento de personas en todo el mundo, dice que puede haber un “rezago considerable” entre la detención y la deportación. Los factores incluyen si la persona impugna la deportación.

“Y ese retraso puede ser de unos pocos días -si tienen una orden de remoción anterior que se reintegre simplemente- a varios años, si deciden impugnar su deportación y se les deja salir de la prisión”, dijo Capps.

La administración Trump está trabajan-

do para presionar a las agencias locales de aplicación de la ley y a los gobiernos para ayudar a las autoridades federales a identificar y detener a los residentes indocumentados. El presupuesto del presidente propone retener fondos de las llamadas “ciudades santuarios”, jurisdicciones que se niegan a trabajar mano a mano con las agencias federales para hacer cumplir las leyes de inmigración.

En mayo, el gobernador de Texas, Greg Abbott, firmó un proyecto de ley que permite a los agentes de policía locales interrogar a las personas sobre su estatus migratorio cuando son detenidos o detenidas. También penaliza a los funcionarios locales que no cooperan con agentes de inmigración federales entregando a personas sujetas a deportación. Los republicanos en la legislatura de Wisconsin han propuesto un proyecto de ley similar.

(Continúa en la página 10)

RYAN & JOYCE-RYAN
FUNERAL HOMES & CREMATION SERVICES

Sirviendo a todas las creencias,
con dignidad y sinceridad
desde 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo



Jessica Flores

(608) 249-8257

Ryan Funeral Home
2418 N. Sherman Ave.
Madison, WI 53704

Joyce-Ryan Funeral Home
5701 Odana Road
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
6924 Lake Road
DeForest, WI 53532

Ryan Funeral Home
220 Enterprise Drive
Verona, WI 53593



www.ryanfuneralservice.com

EL MEJOR ESPACIO PARA TRABAJAR Y CONECTARSE CON EL MOVIMIENTO DE NEGOCIOS

• Conferencias • Eventos • Salas de presentar

Programas de capacitación para empresarios y más.



Membresías disponibles a precios razonables

316 W Washington Ave 675, Madison, WI 53703, www.100state.com



Judo, Brazilian Jiu Jitsu

Clases de Judo para niños
profesor bilingüe

- Aumente la autoestima
- Respeto a los padres
- Disciplina
- Condición física

Llame hoy mismo

(608) 665-2155



1820 S Park St.,
Madison,
WI - 53713

Trabajadores de granjas lecheras...



Miguel Hernández en su último día de trabajo de ordeñar a las vacas de la granja.
Foto por Coburn Dukehart.

(Viene de la página 10)

Los memorandos de implementación emitidos por el Departamento de Seguridad Nacional de Estados Unidos a principios de este año ampliaron el objetivo de ICE de individuos condenados por delitos graves a los acusados incluso de delitos de bajo nivel. Los memorandos también indican que nadie en el país ilegalmente está exento de deportación.

A nivel nacional, el número de no criminales arrestados por el ICE en los primeros 100 días de Trump superó el doble del mismo período del año pasado, a 10.934 de 4.372. En la región de Chicago, por ejemplo, 778 de las 2.599 personas detenidas por la ICE no eran criminales convictos; el año pasado, 500 personas no criminales fueron arrestadas durante el mismo período de tiempo.

Lo que esto significa es que las personas

que entran en contacto con la ICE, aunque no estén siendo buscadas por la agencia, todavía podrían ser arrestadas.

“Eso es lo que llaman colaterales”, dijo Wendy Feliz, portavoz del Consejo de Inmigración Estadounidense Pro-inmigrante.”

Un agricultor del condado de Trempealeau, Wisconsin, quien pidió no ser identificado porque teme las represalias de las autoridades de inmigración, dijo que los agentes de ICE que visitaron su finca buscando una persona en particular le advirtieron que el resto de sus empleados también eran indocumentados y que ellos estaría de vuelta. Un trabajador que habló con la radio pública de Wisconsin en otra granja en el condado de Pepin compartió un informe similar.

ICE puede estar bajo presión de las empresas para no ejecutar operaciones intensivas en campos o fábricas donde muchos inmigrantes indocumentados trabajan, dijo Capps.

“Si tomaran a un grupo de trabajadores agrícolas, o si fueran a asustar a un gran número de trabajadores agrícolas, eso podría tener un impacto negativo en la economía local”, dijo.

Jennifer Blazek, de la Universidad de Wisconsin-Extensión, dijo que los trabajadores lecheros inmigrantes de todo el estado siguen incómodos.

“Creo que puede no ser tan abiertamente discutido como lo fue cuando vimos más noticias sobre la inmigración en los medios de comunicación nacionales”, dijo Blazek. “Nada ha ocurrido realmente para disminuir sus miedos, no hay nueva información del gobierno sobre el muro y otras políticas de inmigración”.

“Vienen después de nosotros”

Mientras circulaban rumores de que ICE había visitado a Durand, otros cuatro traba-

jadores lecheros decidieron unirse a Hernández, cuyas razones para irse incluyen regresar a ver a su padre enfermo.

“Creo que la familia es lo más importante para todos nosotros”, dijo Hernández, quien siempre supo que algún día regresaría a México. Él y sus amigos decidieron que era mejor irse ahora - organizado, relajado y con un plan.

“Es mejor regresar a casa debido a las leyes - que vienen después de nosotros”, dijo Luis Méndez, de 32 años, que ordeña vacas y ayuda como mecánico en la granja de Knoepke. “Es mejor irse voluntariamente y estar con la familia en lugar de ser deportado o algo así”.

Si eres deportado, dijo el “Tomas la ropa que llevas... y ya está.” Pero con una salida planeada, dijo Méndez, los inmigrantes pueden guardar sus pertenencias y dinero.

(Continúa en la página 11)



Los dueños de la granja lechera Doug y Toni Knoepke se despiden de Miguel Hernández con un fuerte abrazo. Foto por Coburn Dukehart.

BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN



- DEPORTACIONES
- PETICIONES FAMILIARES
- ASILOS
- VISAS
- VIOLENCIA DOMÉSTICA
- RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

¡Hablamos su idioma!

Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha

608-819-6540
6333 Odana Road Suite #13
Madison, WI 53719

Estamos contratando empleados para limpieza de oficinas y clínicas

- Salarios competitivos • Excelentes beneficios
- Planes médicos y dentales • Lunes a viernes

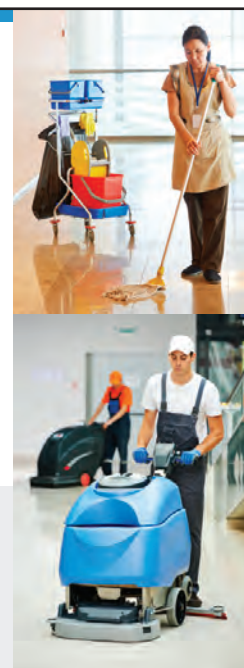
Aplica Ahora www.ecwisconsin.com/employment

o llama al 608-630-9607

\$50 de Bono de Contratación y \$100 por referencia de nuevos empleados.



Environment Control
Commercial Cleaning Excellence



Trabajadores de granjas lecheras...



La familia Hernández-Tepole rumbo a México en su camioneta Honda. Foto por Coburn Dukehart.

(Viene de la página 10)

“De esta manera me voy tranquilamente, a gusto.”

Otros, como el hermano de Hernández, Dámaso, que vive en los Estados Unidos desde hace 17 años, dicen que no ha llegado el momento de salir, pero la situación podría cambiar en cualquier momento. Él piensa en el efecto de dejar a sus cuatro hijos, que fueron criados en Wisconsin.

“Mis hijos están muy acostumbrados a la vida aquí, la verdad es que no sé qué tipo de vida tendrían allí, si se adaptarían rápidamente o no...”, se aleja. “Lo que más me asusta es el ajuste ... la vida es diferente allí”.

“Varias personas ya se han ido y otros quieren irse Ahora que (Miguel) se va me

pregunto, ‘Y tú, ¿cuándo te vas?’”

Ultimo día para padre e hijo

Son las 7:15 de la mañana del 31 de mayo. Mientras el sol mira por encima de las colinas hacia el este, los trabajadores están arriba y en acción. Uno conduce un tractor a través de los campos mientras otro conduce un camión de alimentación entre dos filas de vacas. Mientras tanto, los hombres de la sala de ordeño no dejan de moverse. Algunos han estado trabajando desde las 11 p.m. Y están acabando sus turnos. A esta hora, todos en la finca son inmigrantes de México.

Para Hernández, hoy es como cualquier otro día de trabajo durante los últimos 16 años, excepto que es su último. No quiere trabajar hoy, pero sus jefes dicen que realmente necesitan la ayuda. Abre y cierra puertas de

metal, saca vacas dentro y fuera de la sala de ordeño, y barre montones de estiércol.

Tepole, la esposa de Hernández, está emocionada. Ella no ha vuelto a casa en los 11 años desde que llegó por primera vez a los Estados Unidos. Sus padres nunca han conocido a sus nietos, y su madre está feliz de que estén regresando a casa.

Luisa Tepole toma una foto de su hijo Thomas Hernández con su maestra de preescolar, Ángela Tulip, después de la ceremonia de graduación para el preescolar de Noah's Ark en la escuela católica Assumption en Durand, Wisconsin, el 31 de mayo de 2017. Coburn Dukehart / Centro de Wisconsin para el Periodismo Investigativo

En la escuela, la maestra de Thomas da a los estudiantes certificados para felicitarlos por terminar el año escolar. Ella escribe su dirección y lo anima a Thomas a escribirle de

su nuevo hogar.

Hernández sabe que su decisión de criar a sus hijos en México afectará su futuro, especialmente cuando se trata de educación. “Es una gran diferencia en la escuela aquí en comparación con la escuela en México, creo que estamos muy atrasados en México, pero... es lo que es”, dijo Hernández encogiéndose de hombros.

“Él piensa que vamos a regresar, espero que se olvide de eso cuando llegamos allí y vea a su familia allá abajo y sus primos. Tengo una familia grande, 10 hermanos y muchos sobrinos y sobrinas allá abajo, así que espero que nos ayuden mucho.”

Cuando Hernández le dijo a su jefe que se iba, se le ofreció más dinero para quedarse. Los dueños de la granja incluso se ofrecieron a comprar un remolque para los otros trabajadores para que él y su familia pudieran vivir solo en la casa. Pero Hernández lo rechazó.

Cuatro o cinco personas han solicitado el trabajo de Hernández, pero ninguno ha funcionado, dijo el gerente de ganado Henry Yoder. Knoepke dijo que probablemente tendrá que promover desde dentro.

Hernández dijo que los propietarios de la granja quieren que regrese legalmente si eso llega a ser posible.

“Ellos están esperando que el gobierno haga algo... para que puedan traer a la gente con papeles o con visa, pero solo están esperando”, dijo Hernández. Ni siquiera sabes si va a pasar.

Esta historia es parte del estado de cambio de Wisconsin Public Radio: agua, alimento y el futuro del proyecto de Wisconsin. Fue producido conjuntamente por WPR y el Wisconsin Center for Investigative Journalism. El Centro sin fines de lucro (www.Wisconsin-Watch.org) colabora con WPR, otros medios de comunicación y la UW-Madison

¿HA SUFRIDO USTED UNA LESIÓN EN EL TRABAJO?



AARON N. HALSTEAD

Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión.

¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar. Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:

608-257-0040

HAWKS QUINDEL, S.C.
ATTORNEYS AT LAW

• 409 East Main Street • Madison, WI 53703 • www.hq-law.com

¿Te gusta ayudar a las personas?

Se necesita cuidadores para personas de la tercera edad.

- *Tiempo limitado y tiempo completo*
- *Attendant: Ayudar a ancianos con actividades diarias (bañar, vestir, alimentar).*
- *Server: Servir comida en hora de almuerzo.*



Buen salario. No es necesario tener experiencia. Aplique hoy mismo. Parkside Assisted Living 6902 PARKSIDE CIRCLE, DEFOREST WI 53532

Inglés básico necesario

Aplicar en www.seniorlifestyle.com, crear usuario y luego ir a Careers.

Hacer click en los siguientes pasos: ↓



- 1.- Wisconsin
- 2.- Parkside Assisted Living
- 3.- Attendant ó Server
- 4.- Apply Now
- 5.- Leer y hacer Click otra vez en Apply Now
- 6.- Next Step Additional Positions,
- 7.- Begin Application
- 8.- Next
- 9.- I don't want to attach a resume
- 10.- Empezar a llenar el formulario.

María Díaz y su Ballet folclórico

Rescatando nuevas generaciones y sus raíces a través del baile

Cultura popular tradicional significa ser parte de una comunidad donde germinan valores, costumbres, tradiciones y memoria histórica, que se transmiten de generación en generación y se convierten, así, en patrimonio.

Este mecanismo de transmisión es muy importante para la formación, el desarrollo y la preservación de la identidad de un pueblo. La conservación de este patrimonio se logra al crear conciencia en la comunidad. En este sentido, son fundamentales la enseñanza y la promoción para educar a la comunidad en mantener sus tradiciones. Y, más que nada, todo

esto es importante en un contexto norteamericano, donde el riesgo del olvido es mayor.

Por Chiara Mussari

1. ¡Hola y bienvenida María! Cuéntame de ti, ¿dónde naciste y cuántos años llevas viviendo en Madison y por qué Madison?

Bueno, yo soy hija de padre mexicano, nacida en los Estados Unidos, en Minnesota. Mis padres eran migrantes. Vivimos por algunos años en otros estados y, luego, vinimos aquí, a Madison, cuando yo tenía 14 o 15 años. ¡Somos 16 hermanos! Me crié como migrante, crecí trabajando y viajando por todos los estados, acompañando a mis padres. Cuando llegó el momento de que mis padres se retiraran, y la familia se iba haciendo más pequeña, decidieron retirarse aquí, en Madison. Me gradué de la escuela donde ahora llevo 25 años traba-



jando. Estoy muy orgullosa de haber nacido de padres mexicanos. Yo era la más pequeña, mis padres no podían trabajar más, por esto decidieron retirarse en Madison, y yo y los hermanos más pequeños pudimos estudiar. Vivimos pobremente, pero lo poco que nos daban, lo daban con cariño, amor y respeto; y era todo lo que necesitábamos. Los días de la infancia y de la adolescencia fueron los más dulces y los recuerdo con amor, los viviría de nuevo sin cambiar nada. Fue una juventud muy limpia, tranquila y simple, y, por esto, muy bonita, a pesar de la discriminación de este país, que antes era mucho más evidente; mientras que ahora está más escondida.

Me casé a los 19 años, tuvimos hijos, y estuve casada durante 24 años. Mi marido, también mexicano, conocía el baile folclórico, y así es que comenzamos a bailar el folclore y a crear un ballet. Lo llevamos a ser tan grande que comenzamos a viajar por todas partes de Europa. Yo no conocía el folclore para nada, había crecido aquí, viviendo de manera más americana que mexicana, a pesar de que mis padres eran mexicanos.

Tuve padres educados y que sabían educar, y nos enseñaron a seguir adelante, trabajando y haciendo todo con pa-

sión. Y yo, ahora, estoy más que convencida de que no importa cómo los otros vean las cosas; si tú crees en algo, sigue adelante y la vida te compensará. Siempre se cosecha lo que se siembra. Ahora, la discriminación no me molesta y no me importa, estoy orgullosa de sentirme mexicana, y lo mismo transmití, y todavía transmito, a mis hijos. No es un crimen ser mexicanos, y con todo el respeto para la bandera americana, pero nadie me puede quitar mi origen. El folclore es importante en este sentido y mis hijos crecieron bailando. Aunque ahora hacen otras cosas y no bailan, siguen viéndolo y están felices de que yo siga trabajando con esto. Es mucho trabajo. Todo viene con práctica y requiere educación.

2. ¿Cuándo y cómo nació el Ballet Folclórico?

El Ballet Folclórico existe hace 5 años, y comenzó porque ¡dos niñas querían aprender un baile! Se hicieron mandar los trajes de México y se hizo un espectáculo. Al público le gustó y muchas personas comenzaron a llamarme para que enseñara, así que se creó el ballet que, hoy en día, es bastante grande, considerable y tiene su calidad.

3. ¿Qué quieres expresar con este ballet?

Simplemente, quiero decir que, tan solo porque están fuera de su país, no deben perder el respeto por él. Son quienes son y que sigan adelante. ¿Y qué más bonito que enseñar quiénes son bailando danzas folclóricas? Sobre todo, porque muchos de ellos son nacidos aquí, entonces, no conocen el folclore. Involucrarse en todo esto significa conocer los propios orígenes. Por este motivo, yo hablo siempre de la historia de cada baile, para que sepan lo que

están bailando y de dónde vienen. Claro que, hay que reconocer que los Estados Unidos son buenos, muchos de nosotros hemos nacido aquí, y aquí moriremos, pero nunca hay que perder las raíces. Esto es lo que quiero transmitir.

4. Yo sé que el folclor mexicano, por lo que he escuchado siempre, es resultado de una fusión cultural entre los aztecas, pasando por las costumbres traídas de Europa, África y Estados Unidos. ¿Me lo confirmas? ¿Qué tipo de danzas se bailan en tu grupo y cómo creas las coreografías?

Sí, puedo confirmarlo. Cada Estado de México tiene sus bailes, sus orígenes. Por ejemplo, el Estado de Veracruz tiene influencia de España. Yo bailé por 20 años, así que aprendí

todas las danzas, tomando clases de bailarines importantes y sigo creciendo como bailarina. Los pasos son todos iguales, la música es la misma de siempre, las coreografías las cambio a mi manera. Con las niñas pequeñas, empiezo enseñando bailes más fáciles; a las más grandes, bailes más difíciles; es como una escalera.

5. ¿Qué difícil es luchar contra la creación de estereotipos como, por ejemplo, La Bamba, para que se muestre la verdadera cultura mexicana, sin caer en la divulgación de copias coreográficas que tienen como meta el lucro, la globalización y la uniformización de los pueblos?

Simplemente, representando todos los Estados de México lo mejor que puedo, con

los bailes, con los vestidos y, ahora, vamos a hacer carteles que explican cada canción, lo que significan y, también, el tipo de vestuario. Por ejemplo, La Bamba viene del Estado de Veracruz y resulta de la mezcla de seguidillas y fandangos españoles con los zapateados y guajiras cubanos, y el traje femenino incluye muchas variantes de origen español.

6. Mantener la tradición significa, también, lidiar con la innovación. ¿Cómo lo haces tú? ¿Qué tan difícil es?

Es difícil. Requiere mucho trabajo y mucha paciencia. Si se pone pasión, la tradición se mantiene.

7. ¿Cuánta participación hay en tu ballet? ¿Cuántos jóvenes quieren, todavía, bailar folclore? ¿Tienes solo estudiantes de México u otros latinos también? ¿Qué edad tienen los estudiantes?

Como soy la única que enseña y que decide todo, tengo, más o menos, 15 niñas y la mayoría de origen mexicano, por lo menos de padre o madre. Todas tienen entre 5 y 17 años. Es importante que sea un grupo pequeño. Requiere seriedad y soy seria en lo que hago. Me gusta trabajar bien y enfocarme en todas las niñas de la misma manera. Puedo, así, dividir las por edad y darle a todas la oportunidad de estar en el escenario. A todas les voy a dar mi tiempo. A quien quiere entrar, le doy la oportunidad de que venga a practicar y que vea y después hablamos. Muchas veces, vienen niñas porque los padres quieren que bailen, pero ellas mismas no quieren, así que, si veo que, en realidad, no quieren, prefiero decir que no.

8. Hablando de cultura mexicana e inmigración, ¿Cuál ha sido, y cuál es todavía, el papel del Ballet Folclórico en tu proceso de integración en Madison?

Es muy importante, pero, a veces, me pone triste porque pienso que, a estas familias, a los padres de estas niñas nacidas aquí, les pueda pasar algo, y trato de no pensar en esto, y seguir adelante y bailar para que las niñas, tampoco, piensen en esto. Estamos viviendo en un tiempo duro, donde en cualquier momento puede pasar

algo grande, entonces, yo trato de quitarles ese miedo.

9. ¿Cómo ha acogido al ballet la comunidad de Madison?

Muy bien. Me llaman muchas personas y la gente lo está reconociendo más. Muchas compañías me llaman para que vayamos a bailar.

10. ¿Hay veces que algo te decepciona?

Los vestuarios cuestan mucho y nosotros, como ballet, hemos tratado de recaudar fondos en Madison, pero no hay ayuda, por lo menos no bastante. ¡Qué pena! Porque no se entiende cuánto es importante. Hay quien nos ayuda, pero podría ser mucho más, porque Madison es una ciudad rica.

Yo no pido dinero, pido una donación, porque no estoy para hacer dinero. Además, el dinero no lo quiero para mí, sino para ayudar a los padres a comprar el vestuario.

11. ¿Qué es lo que más te satisface de tener este grupo de baile mexicano?

Me encanta ver a las niñas bailar, todas son mi orgullo y, solo por esto, vale la pena seguir adelante.

12. ¿Qué quieres decirle a los latinos que van a leer esta entrevista?

Que el ballet está adelante, que está aquí para representar al país de México y ¡qué no nos olviden!

13. Quien quiera contactar con el Ballet Folclórico de María Díaz, ¿cómo puede hacerlo?

Estamos en Facebook bajo el nombre "María Díaz Ballet Folclórico", mi número es (608) 417 0593 y el correo electrónico es mdballetfolclorico@gmail.com.

14. Gracias María por recordar la belleza del baile folclórico y la importancia de buscar en la historia para que sepamos lo que somos hoy. Porque somos lo que somos y nadie nos lo puede quitar.



Niñas con el vestido blanco: Scarlet Bruno, Victoria Ruiz, Stephanie Ayala, Briana Milligan en la fiesta Mexicana en Warner Park. Niñas con el vestido de flores:Sianna López, Brianna Flores, Yarianie Rodriguez, Shanon Canchola, Karla Miranda en Brat Fest de este año. Fotos cortesía de Provista K.

¿Quieres unirte a un equipo ganador?

¿Quieres una carrera gratificante?

¿Trabaja bien con todo tipo de personas y equipos?

Estamos buscando personas optimistas positivas para aumentar el crecimiento de nuestro equipo de ventas.

Si estás buscando un lugar divertido y fantástico para trabajar, te preocupas por la gente con el enfoque de tratarlos como familia y serio en una carrera de ventas, queremos que te unas a nuestro equipo. Somos la concesionaria de automóviles más grande de Wisconsin y nuestra misión es proporcionar a nuestros clientes con una experiencia de ventas incomparables y el mejor servicio de huéspedes.

Ofrecemos, un excelente salario, plan de salud, plan de jubilación, vacaciones pagadas y mucho más.

Llama hoy mismo al 1-920-725-4444 Ext. 347
o aplica en <http://careers.bergstromauto.com/>
Bergstrom Automotive is an Equal Opportunity Employer.



Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

 **MurphyDesmond**
LAWYERS

 abogadosenwisconsin.com

Llámenos

608.270.5550

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

Un compuesto de los pollos se utiliza para la supervivencia en las piscifactorías



La Comunidad News

Según la prensa local, los investigadores de la UW-Madison utilizan un aceite proveniente de una glándula en la cola de los pollos para mejorar la supervivencia en las granjas de peces. El descubrimiento podría tener implicaciones globales para la industria del salmón del Atlántico.

Mientras estudia usos potenciales de partes de pollos que, usualmente, son desechadas por los procesadores, el profesor de ciencia animal de la UW-Madison, Mark Cook, descubrió que la glándula uropígea de un pollo, ubicada en la parte superior de la base de la cola, excretaba un aceite que exhibía propiedades antiinflamatorias.

En investigaciones anteriores, Cook halló que otro compuesto antiinflamatorio aumentó el crecimiento de los peces. Así que se puso en contacto con el científico senior de la UW-Madison Terence Barry, un experto en acuicultura.

Barry dijo que ambos, junto con un candidato post-doctoral llamado Jake Olson, hicieron una prueba sencilla usando peces de cabeza gorda y notaron el crecimiento acelerado. Entonces, plantearon la hipótesis de que el aceite, con sus propiedades antiinflamatorias, permitió que los peces enfocaran la energía que, normalmente, gastan en luchar contra infecciones y parásitos en el desarrollo de su tripa.

Sin embargo, otras pruebas con perca y trucha arco iris no produjeron resultados similares y los investigadores se quedaron perplejos. Barry afirmó que un accidente en el laboratorio resultó en otro descubrimiento. Por casualidad, hubo una oscilación de temperatura en uno de los tanques que contenía dos grupos de peces, los que fueron tratados con aceite de la glándula uropígea y los que no lo fueron. La supervivencia de los peces parecía mejorar cuando consumían el aceite.

“Durante el experimento, todos los peces que recibieron el aceite sobrevivieron y muchos, o la mayoría de los peces, en los tratamientos de control murieron y eso sucedió con diferentes factores de estrés en diferentes experimentos”, dijo Barry.

Por lo tanto, en un extraño giro del destino el aceite de una glándula en la cola de un pollo ayuda a los peces que se cultivan a crecer más rápido y a tener mejores posibilidades de supervivencia en situaciones de estrés.

Barry y sus compañeros investigadores están llamando al aceite cosajaba, denominación que ha sido patentada. Además, señaló que podría tener implicaciones globales para la industria multimillonaria del salmón del Atlántico, que pierde cientos de millones de dólares durante momentos estresantes, como el movimiento entre tanques, la vacunación, o la transición de agua dulce a salada.

Advertise with us - 608-770-5900

El mercado inmobiliario de Wisconsin continúa estrechándose



La Comunidad News

Según la prensa local, el mercado inmobiliario de Wisconsin continúa estrechándose, conforme a las últimas cifras de la Asociación de Agentes de Bienes Raíces de Wisconsin. Las ventas de viviendas registraron un ligero aumento de 1,3% el mes pasado en comparación con mayo de 2016.

Los precios de los hogares aumentaron un 5,8% durante el mismo período, a un promedio de 174.500 dólares.

El economista David Clark, de la Universidad de Marquette, dijo que el número limitado de hogares en el mercado sigue impulsando ambas tendencias.

“Tenemos cerca de 5,6 meses de suministro, lo que se compara con unos 6,8 meses de suministro en mayo de 2016”, afirmó Clark. “Nuestros niveles de inventario han caído, eso es realmente lo que está manteniendo

las cifras de ventas bajas y eso es lo que está empujando los precios”.

Los mercados de vivienda son particularmente estrechos en las áreas urbanas del estado.

Actualmente, seis de las áreas metropolitanas de Wisconsin tienen menos de cuatro meses de suministro de vivienda disponible, lo que favorece a los vendedores. Clark dijo que los suministros son aún más bajos en algunas áreas metropolitanas.

“El condado de La Crosse tiene 2,8 meses de inventario”, señaló. “Las casas suben y se venden muy rápido porque no hay muchas casas disponibles para la venta”.

Las ventas en los primeros cinco meses del año siguen, ligeramente, por debajo de las del año pasado, en gran parte debido a la reducción de los inventarios y al comienzo, inusualmente fuerte, de las ventas caseras el año pasado.

Compañías de Milwaukee proveen subsidios para comprar viviendas

La Comunidad News

Según la prensa local, el programa de vivienda subsidiada proporcionará tres mil dólares para el pago inicial de un préstamo para comprar una casa en el área de Havenwoods.

Según el programa también, se otorgará una subvención de mil quinientos dólares a cualquier empleado que compre una casa en Milwaukee, pero fuera de Havenwoods, señaló Harling, directora ejecutiva de la Corporación de Desarrollo Económico de Havenwoods, grupo sin fines de lucro que trabaja con el distrito de negocios.

Harling afirmó que un tercio de la cantidad se perdona por cada año que el comprador de la vivienda permanezca en la casa y continúe

trabajando en la compañía de la vecindad.

Hasta la fecha, se han unido varias compañías a la campaña: HellermannTyton North America, TJM Innovations, Fredman Bag y Hentzen Coating

El precio medio de las casas unifamiliares en Havenwoods oscila entre 45.000 y 75.000 dólares, afirmó Harling. Además, expresó que alrededor del 40% de las casas del distrito está ocupado por propietarios.

Harling añadió que el distrito considerará expandir el programa en 2018 si tiene éxito. Esto incluiría la búsqueda de fuentes de financiación adicionales. El dinero se proporcionará como un préstamo condonable de tres años



Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? o el certificado militar DD214?



Martha Teresa Ortiz Garza puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

1-608-267-8810

Register of Deeds Room 110

Necesita una licencia de matrimonio?



Michelle Bublitz puede contestar a todas sus preguntas.

1-608-266-4121

Dane County Clerk's office Room 106A



El programa estatal ayuda a distribuir más quesos

La Comunidad News

Según la prensa local, el mayorista y distribuidor De Pere trabajaba en los teléfonos para encontrar compradores para una abundante oferta de quesos hechos en Wisconsin. El queso extra provenía de los procesadores de Wisconsin, que obtuvieron leche adicional gracias a los productores de leche que dejaron de trabajar para el procesador de leche Greenwood Grassland Dairy Products Inc. después de que perdió a muchos de sus clientes canadienses.

Jerry Haines, presidente de Titledown Cheese, dijo que, después de descubrir que algunos de los procesadores con los que trabajaba estaban haciendo más queso, sabía que vendrían más llamadas.

“Soy el intermediario que ayuda a regular el inventario en todo el estado”, dijo Haines, que trabaja con 40 fabricantes de queso, entre ellos, 32 en Wisconsin. “Cuando la gente tiene leche o queso extra, me llama para redistribuirlo en todo el país”.

Los esfuerzos de Haines fueron apoyados por una línea de crédito de 2 millones de dólares que recibió a través de la Autoridad de Desarrollo Económico y Vivienda de Wisconsin (WHEDA, por sus siglas en inglés). Este dinero adicional le permitió a su empresa adquirir más queso y distribuirlo por todo el país. Además, Haines señaló que los fondos llegaron rápidamente.

“El programa fue muy útil”, dijo. “El producto venía tan rápido, me alegré de haber podido ayudar”. Un portavoz de WHEDA dijo que la compañía de Haines era el único negocio que reunía las características para



solicitar el programa.

La profesora asociada de UW-Platteville, Tara Montgomery, quien supervisa el programa de ciencias lácteas, expresó que sus estudiantes han hecho yogur, helado, mantequilla y queso. También, hacen pruebas de sabor de leche y productos lácteos alternativos.

El helado de especialidad, Dairyman's Classic Cheesecake, desarrollado por los estudiantes para los miembros visitantes de la Junta de Regentes de UW, fue bien recibido, dijo Montgomery.

“Estamos tratando de ayudar a los consumidores a pensar de manera innovadora cuando se trata de productos lácteos para que se mantenga una alta demanda de leche y otros productos lácteos”, dijo

A principios de abril, Grassland Dairy Products Inc. informó a 67 productores de lácteos que dejaría de trabajar con su leche después del 30 de abril porque había perdido a sus clientes canadienses por la leche ultrafiltrada, que presenta un alto índice de proteínas y es utilizada en la producción de queso. Esta pérdida dejó más de un millón de libras (aproximadamente, 100.000 galones de leche) que se producen diariamente sin lugar para distribuir.

Funcionarios del gobierno estatal, productores de lácteos y grupos industriales se reunieron y encontraron procesadores alrededor del estado para absorber el exceso de leche. Nueve de las granjas afectadas eran de Minnesota y todos encontraron un procesador.

Para el 1 de mayo, 56 de las 58 granjas lecheras de Wisconsin afectadas habían asegurado nuevos procesadores. Sobre las dos que no lo hicieron, Dan Smith, administrador de desarrollo agrícola en el Departamento de Agricultura, Comercio y Protección al Consumidor de Wisconsin, dijo que uno de los granjeros decidió abandonar el negocio y vendió sus 50 vacas, mientras que el otro, que tiene 12 vacas, aún está indeciso acerca de su futuro.

Smith afirmó que el siguiente paso es que los productores de leche establezcan acuerdos a largo plazo con sus nuevos procesadores.

También, hay una creciente demanda mundial de proteína láctea y de subproductos como el suero de leche, señaló.

Los artículos que incluyen bebidas lácteas de yogur, bebidas energéticas a base de productos lácteos y aperitivos están creciendo en popularidad, añadió.

La profesora asociada de UW-Platteville, Tara Montgomery, quien supervisa el programa de ciencias lácteas, expresó que sus estudiantes han hecho yogur, helado, mantequilla y queso. También, hacen pruebas de sabor de leche y productos lácteos alternativos.

El helado de especialidad, Dairyman's Classic Cheesecake, desarrollado por los estudiantes para los miembros visitantes de la Junta de Regentes de UW, fue bien recibido, dijo Montgomery.

“Estamos tratando de ayudar a los consumidores a pensar de manera innovadora cuando se trata de productos lácteos para que se mantenga una alta demanda de leche y otros productos lácteos”, dijo.



**Ya reservó su fecha con
Fotografía y Video Señorial
para su Quinceañera,
Boda o Presentación?**

*Experiencia,
Calidad y
Profesionalismo*



**Busquen en Facebook/
fotovideosen para ver la
calidad de trabajo**

**Llame hoy mismo al
1-608-770-5922**

Servicios de salud mental de Estados Unidos en bancarrota debido a descuido del gobierno

Por Kenneth E. Thorpe

El Presidente Trump y los líderes republicanos del Congreso justificadamente quieren frenar el alarmante crecimiento del gasto público en salud. ¿Su solución propuesta? Recortar \$ 880 mil millones en fondos federales de Medicaid durante los próximos diez años.

Su plan no necesariamente reduciría el gasto público. En el mejor de los casos, cambiaría la carga de los contribuyentes federales a los contribuyentes estatales. De hecho, tales recortes podrían aumentar el gasto general del gobierno. Esto se debe a que Medicaid es la fuente de financiamiento más importante de los servicios de salud mental. La ampliación del acceso a los servicios de salud mental produciría miles de millones de ahorros y produciría una población más sana.

Aproximadamente uno de cada cinco adultos estadounidenses sufrirá de una condición de salud mental este año. La mitad de los estadounidenses luchan con problemas de salud mental como la depresión, la ansiedad, el trastorno bipolar y la esquizofrenia, en algún momento de sus vidas.

Las condiciones de salud mental son las condiciones médicas más caras del país. En 2013, Estados Unidos gastó más de \$ 200 mil millones tratando trastornos de salud mental. Ese total es de alrededor de \$ 50 mil millones más de lo que se gastó la lucha contra las enfermedades del corazón.

Los pacientes están muy familiarizados con esta carga financiera. Los costos de atención médica para el adulto Medicaid promedio que

no tiene ninguna condición crónica total \$ 4,600 cada año, de acuerdo con la Asociación para Luchar contra las Enfermedades Crónicas, el sin fines de lucro liderar. Sin embargo, para los adultos de Medicaid que sufren de una condición de salud mental, el gasto anual de salud más que se duplica, llegando a la friolera de \$ 11.200.

No es ninguna sorpresa, entonces, que las condiciones de salud mental también son una seria fuga en los sistemas de salud estatales. Los estados pueden esperar gastar casi \$ 70 mil millones en condiciones de salud mental durante los próximos 15 años.

Además de aumentar los costos médicos, las condiciones de salud mental también drenan el dinero de la economía.

Considere el lugar de trabajo. Debido a la disminución del rendimiento, ausentismo y otros factores asociados con las condiciones de salud mental, las enfermedades mentales cuestan a los empleadores miles de millones cada año.

Considere el sistema penitenciario. Desafortunadamente, más de ocho de cada diez reclusos no tienen acceso a servicios y apoyo de metal. Sin un tratamiento adecuado, los reclusos se ponen en grave desventaja cuando son liberados. Muchos sucumben a la falta de vivienda. Otros recaen en un comportamiento criminal y terminan en la cárcel.

La pérdida de productividad, el tiempo adicional en la cárcel y otros costos sociales asociados con la enfermedad mental drenarán \$ 3 mil millones adicionales de los presupuestos estatales para 2030.

Pero eso no tiene que ser el caso. La depresión, la ansiedad, la esquizofrenia y otros trastornos mentales son enfermedades tratables. Con soluciones de políticas sensatas que priorizan el acceso a los servicios de salud mental, los estados podrían lograr enormes ahorros y cultivar poblaciones más saludables.

Por ejemplo, al aumentar el acceso de los reclusos a servicios eficaces de salud mental y a tratamientos innovadores, los estados podrían reducir drásticamente el número de internos enfermos mentales que recibieron sentencias de prisión prolongadas o recurrentes. Eso suma casi \$ 9 millones de dólares por año en ahorros.

Lo mismo es cierto para el lugar de trabajo. El aumento del acceso a los servicios necesarios y la detección temprana de problemas de salud mental reducirían los casos de ausentismo y ayudarían a los empleados a ser más productivos. Las empresas podrían ahorrar millones de dólares cada año.

La adopción de estas nuevas políticas podría salvar a los estados de más de \$ 475 millones cada año. Eso es \$ 7,1 mil millones en ahorros para 2030.

La solución al aumento de los costos de atención médica es simple: Nuestro gobierno ahorra dinero cuando tenemos una población más feliz y saludable. Sería una tontería cortar los servicios de salud mental que producen grandes ahorros.

Kenneth E. Thorpe es profesor de política de salud en la Universidad de Emory y presidente de la Asociación para la Lucha contra las Enfermedades Crónicas.



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos.



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8.

Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

- Representa servicios de vivienda y muchos más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al

(608) - 249 - 9281

o visítenos en la dirección de arriba

Iglesia Cristo La Preeminencia

Servicio de Adoración: Domingo 3:00p.m.

Pastor: José C. Aviles

608 - 515 - 2550

Contacto: Luis Castillo

608 - 221 - 9169

**4008 Terminal Dr,
Madison, WI 53558**



Más padres Afroamericanos y Latinos ven desigualdades raciales en financiamiento escolar

New America Media, News Report,
Khalil Abdullah, Posted: Jun 05, 2017

Los padres afroamericanos y latinos ven la falta de inversión como la mayor causa de las disparidades raciales en la educación, según una encuesta reciente publicada por la Conferencia de Liderazgo sobre Derechos Civiles y Humanos (LCCHR en inglés).

Aunque las conclusiones de la encuesta en esta área no son nuevas, también hablan de las altas aspiraciones que los padres afroamericanos y latinos tienen para sus hijos.

La encuesta, que fue encargada por el Fondo para la Educación de la Conferencia de Liderazgo (LCEF en inglés) es importante, ya que los estados han estado preparando sus planes educativos para cumplir con el Acta Every Student Success (ESSA), sucesora de la ley No Child Left Behind. Desarrollada a través de amplios esfuerzos bipartidistas durante el gobierno de Obama y aprobada en 2015, la ESSA permite a los estados una

mayor flexibilidad para adaptar las estrategias de educación para amoldarlas a las necesidades únicas de sus poblaciones.

Wade Henderson, presidente y CEO de la LCCHR y LCEF, reconoce que “mucho de lo que la encuesta revela realmente no es una sorpresa para nosotros”.

Sin embargo, Henderson dice que la encuesta también revela las actitudes y aspiraciones de los padres de niños afroamericanos y latinos, así como la forma en que estos padres miden el éxito. Es importante señalar, dice, que estos son los padres de los niños que sumados conforman la mayoría de los estudiantes en las escuelas públicas de Estados Unidos.

Para Liz King, directora de políticas educativas de LCEF, las conclusiones de la encuesta son relevantes dado que bajo las provisiones de la ESSA, los estados deben informar sobre cómo se gasta el dinero de la educación y en quién, de acuerdo con las regulaciones federales.

Matt Hogan, socio de Anzalone Liszt

Grove Research, que llevó a cabo la encuesta de LCEF, dijo que muy pocos de los padres encuestados estaban familiarizados con ESSA. Pero señala que ha habido un aumento desde el año pasado en el número de padres afroamericanos y latinos que creen que el racismo en el sistema educativo está afectando negativamente a sus hijos.

La encuesta también encontró que los padres afroamericanos y latinos cuyos maestros de niños son predominantemente blancos, son más propensos a creer que sus escuelas “no están tratando realmente” de educar a los estudiantes de color.

Henderson dice que el logro de la equidad en la educación sigue siendo una meta no realizada, a pesar de la reciente celebración del 63 aniversario de la decisión de la Corte Suprema de Brown v. la Junta de educación, que terminó con la segregación de las escuelas en Estados Unidos.

En la opinión de Henderson, ESSA es imperfecto porque al dar a estados individuales más control sobre la educación, los pa-

trones discriminatorios existentes contra estudiantes afroamericanos y latinos podrían amplificarse. Sin embargo, Henderson cree que ESSA ofrece una oportunidad para que padres y activistas “se organicen para tener un impacto real en cómo el sistema escolar local se enfoca en la obligación federal de educar a cada estudiante con oportunidades educativas equitativas y significativas”.

Haciendo hincapié en la necesidad de construir coaliciones para lograr metas en educación, Henderson dijo que las conclusiones de la encuesta informarán la demanda de mejores políticas y una asignación más equitativa de recursos.

“No vamos a aceptar una educación inferior como resultado de cambios en la ley”, dice. “No importa, francamente, si es Betsy DeVos en la posición de Secretaria de Educación, o alguien más. El estándar de responsabilidad por la participación federal sigue siendo el mismo y esperamos que esta administración cumpla con sus obligaciones”.

English version here: More Black and Latino Parents See Racial Inequities in School Funding

MOST

Madison-area Out-of-School Time
SUEÑA • EXPLORA • DESCUBRE

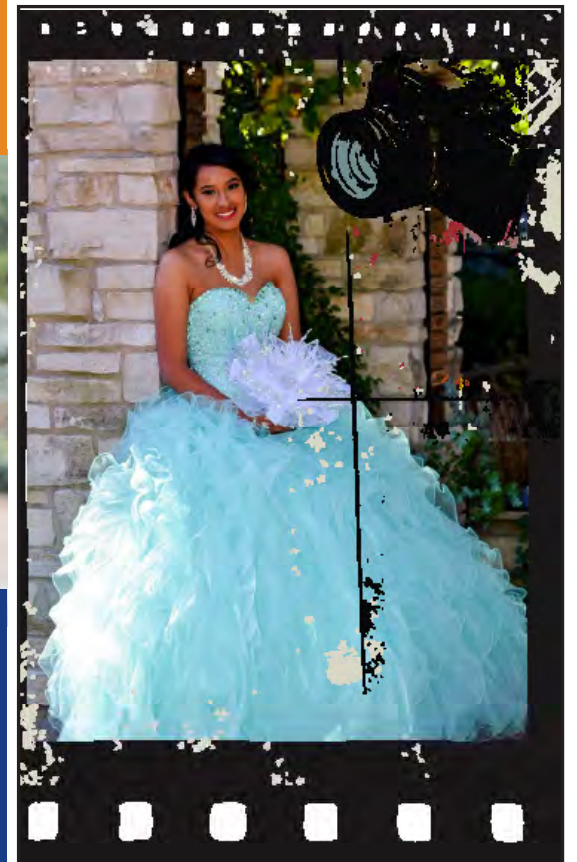


¡FIN DE CLASES!

ENCUENTRE ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y DEL VERANO PARA TODOS LOS NIÑOS

USE EL BUSCADOR DE PROGRAMAS DE MOST

mostmadison.org



Servicios de fotos y videos para
quinceaños, bautizos, bodas
y presentaciones.

Haga hoy mismo su reservación llamando al
1-608-770-5922

El miedo a la deportación desahucia a los estadounidenses de cupones de alimentos

New York.- Según la prensa nacional, una represión de la inmigración ilegal bajo el presidente Donald Trump ha llevado a algunos pobres a tomar un paso drástico: quedarse fuera de la ayuda alimentaria federal porque temen la deportación, dicen los activistas y los inmigrantes.

Las personas que no son residentes legales de los Estados Unidos no son elegibles para tomar parte en lo que se conoce formalmente como el Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria.

Pero muchas familias pobres incluyen una mezcla de residentes no legales y legales, como los niños que tienen ciudadanía porque nacieron en los Estados Unidos. En esos casos, a menudo es un adulto que no es residente legal quien presenta la solicitud.

Algunos ahora sienten que es demasiado peligroso bajo un presidente que ha hecho la aplicación de inmigración una prioridad. A lo largo de los Estados Unidos, hay relatos de personas que se resisten a los esfuerzos de organizaciones sin fines de lucro para inscribirlos en cupones de alimentos, dejando que los beneficios se extingan o se retiren del programa debido al riesgo percibido.

“No quieren poner su nombre y dirección en un formulario para un beneficio público del gobierno por temor a que se les busque y se les pida que se vayan”, dijo Teresa Smith,

directora ejecutiva de Catholic Charities of Orange County, California. .

El programa de cupones para alimentos ofrece pagos mensuales, típicamente alrededor de \$ 125 por miembro elegible del hogar, a familias pobres para comprar alimentos básicos esenciales.

“Esto significa menos comida en la mesa, menos comidas en las casas donde los niños tienen derechos porque son ciudadanos estadounidenses”, dijo Andrew Hammond, abogado del Centro Nacional Sargent Shriver de Chicago sobre la Ley de Pobreza.

No es posible determinar la magnitud del fenómeno. El número de receptores de cupones para alimentos ha disminuido a medida que los Estados Unidos se recuperan de la Gran Recesión y la gente podría abandonar por varias razones.

Una mujer de 52 años entrevistada en la ciudad de Nueva York, una mexicana en el país ilegalmente, dijo: “Me habían dicho que no había problema en solicitar cupones de alimentos, pero por el momento no quiero correr ningún riesgo”, dijo la mujer, que habló bajo condición de anonimato debido a su estatus migratorio”.

Una inmigrante hondureña y madre soltera con un hijo en Silver Spring, Maryland, decidió no renovar los cupones de alimentos que

recibió cuando expiraron en enero. “Tememos la deportación”, dijo el inmigrante de 29 años, quien también habló bajo condición de anonimato. Ella normalmente gana alrededor de \$ 350 por semana contestando teléfonos en una agencia de viajes, pero ha estado trabajando horas extras limpiando casas para compensar la pérdida de alrededor de \$ 150 por mes en estampillas de comida.

Alrededor de 3,9 millones de ciudadanos que viven con padres no ciudadanos recibieron cupones de alimentos en el año fiscal 2015, los datos disponibles más recientes, según el Departamento de Agricultura, que administra el programa de cupones de alimentos.

La Policía de Inmigración y Aduanas detuvo a casi el 40 por ciento más de personas sospechosas de estar en el país ilegalmente en los primeros 100 días bajo Trump que en el mismo período del año anterior. La agencia dijo que casi el 75 por ciento de ellos habían sido condenados por delitos, pero las “detenciones no criminales” aumentaron en más del 150 por ciento.

Los defensores de los inmigrantes ven la aversión a los cupones de alimentos como un reflejo de un clima de miedo que impulsa a la gente en el país clandestinamente más profundo, lo que en algunos casos también los hace reacios a denunciar los crímenes. Fuente: AP.

Otro Día, Otra Variación de la Estafa Telefónica IRS

MADISON – Un aumento reciente en los informes sobre los intentos de la estafa telefónica del Servicio de Impuestos Internos (IRS) al Departamento de Agricultura, Comercio y Protección al Consumidor (DATCP) coincide con un advertencia del IRS sobre una nueva variación en este estafa sin fin.

En este nuevo giro, el IRS informe que estafadores telefónicos reciente han empezado a decir a los contribuyentes que fallaron a responder a dos cartas certificadas de la agencia y que están a riesgo de arresto si no hacen un pago de inmediato por una tarjeta de débito prepago. El estafador reclama falsamente que la tarjeta de débito está vinculada al sistema de pago del IRS (El Sistema de Pago Electrónico de Impuestos Federales o EFTPS por sus siglas en inglés) y advierte a la víctima de no ponerse en contacto con su preparador de impuestos, un abogado o la oficina local del IRS hasta que se haga el pago.

Es probable que estos estafadores están utilizando la última noticia de que el IRS ha empezado a utilizar cuatro empresas aprobadas de recolección de deudas para asistir en la colección de deudas que tienen más de dos años de edad. Aquellos contribuyentes afectados por este cambio, de hecho, recibirán dos cartas para informarles que serán contactados por uno de estas empresas – una carta vendrá directamente del IRS y la otra vendrá de la empresa de colección. Hay información adicional sobre el programa de colección de deudas en el sitio web del IRS.

Esta nueva táctica todavía no ha sido reportado a DATCP por los consumidores de Wisconsin, pero esperamos que sólo es cuestión de tiempo antes de que esta táctica surja en Wisconsin. El esquema actual que los consumidores están reportando involucra un agente falso del IRS amenazando demandas y exigiendo pago de inmediato. Los consumidores de Wisconsin deben recordar que cualquier llamada amenazante exigiendo pagos inmediatos de impuestos es una estafa.

Usted puede reportar estas llamadas ilegales al Inspector General del Tesoro para la Administración Tributaria a través de su sitio web IRS Impersonation Scam Reporting web page o al llamar 800-366-4484. Si cuestiona su situación fiscal actual, llame al IRS directamente al 800-829-1040.

Para información adicional o para presentar una queja, visite la página web del Departamento de Protección al Consumidor al <http://datcp.wisconsin.gov>, envíe un correo electrónico a datcp hotline@wisconsin.gov o llame a la línea directa de Protección al Consumidor.

Conectase con nosotros en Facebook al www.facebook.com/wiconsumer.



EDGEWOOD COLLEGE
WWW.EDGEWOOD.EDU



“Compensar la vida durante los años en la universidad, los académicos, los deportes y el servicio comunitario es un gran logro. Pero Edgewood College me ha preparado a avanzar, y ahora como profesional, las cosas son más fáciles para mí debido a lo que he logrado”

TY WILLIAMS '12

Les damos la bienvenida a la diversidad de las culturas, perspectivas y experiencias mundiales a nuestra comunidad profesional de aprendizaje.

Programa piloto de capacitación laboral FoodWorks prepara cocineros

La Comunidad News

Según la prensa local, el Programa piloto de capacitación laboral FoodWorks, creada por los restauradores locales, los cocineros, partidarios de la cocina y con la ayuda de una concesión de la ciudad, diseñó su currículo del “primer curso” para tomar cocineros principiantes en cocina en apenas tres semanas.

FoodWorks tiene como objetivo atender una creciente necesidad en los restaurantes de Madison mediante la capacitación de una fuerza de trabajo dispuesta por la Academia Latina de Desarrollo Laboral, la Liga Urbana de Madison y The Grow Academy, un programa en el Departamento de Correcciones de Wisconsin.

Uno de los graduados de este programa es Guillermo Ayala estaba entre una clase de cuatro que se graduó del programa piloto “First Course” el 26 de mayo en FEED Kitchens en el lado norte de Madison. Una campaña de \$ 50,000 Kickstarter que cierra el 17 de junio, financiaría las clases futuras y permitiría que el programa crezca.

“Estamos contentos con la forma en que funcionó el programa”, dijo Jonny Hunter, un fundador de Underground Food Collective que ayudó a desarrollar el plan de estudios FoodWorks. “Estamos en el proceso de hacer de esta una verdadera organización.” Queríamos asegurarnos que el concepto y las habilidades que queríamos transferir, funcionó.”

Los estudiantes en el programa “First Course” de FoodWorks aprenden los fundamentos culinarios, como habilidades de cuchillo y saltar.

Un auge de restaurantes aquí y en todo el país, junto con los salarios comparativamente bajos y largas horas físicamente exigentes ha

llevado a una escasez crítica de cocineros. A nivel nacional, incluso los restaurantes más altos tienen problemas para atraer y retener el personal de la cocina.

Una historia del New York Times en 2015 informó que “los cocineros que se unen a la profesión ahora son más exigentes sobre las cocinas en las que quieren trabajar, mejor equipados para pasar de un trabajo a otro y de ciudad en ciudad, menos dispuestos a trabajar largas horas por salarios bajos y más impacientes por subir”.

Eso es cierto en Madison, también. Los restaurantes están mejorando los salarios y los paquetes de beneficios, con la esperanza de mantener a los empleados felices para que se queden.

Desde la izquierda, Adelaida Duran y Luz Alder Urtubey escuchan a Jon Churan enseñar en el programa piloto “First Course” de FoodWorks.

Con la rapidez con que la industria está creciendo, FoodWorks tiene como objetivo encontrar trabajadores desempleados que puedan sentirse desconfiados al entrar en una cocina sin experiencia. El objetivo es enseñarles lo suficiente las habilidades básicas de la cocina para aumentar su confianza.

Las alianzas con los programas de desarrollo de la fuerza de trabajo han sido clave. La primera clase de cuatro provenía de la Academia Latina para el Desarrollo de la Fuerza



Cocina de la comunidad de San Antonio.

Laboral, donde un grupo de enfoque también ofreció comentarios sobre cómo debería ser el curso de nivel básico. Su enfoque era la gente que estaba desempleada o subempleada, personas de comunidades que normalmente no tienen esta oportunidad.

Jon Churan enseña a la primera clase de estudiantes en el programa “First Course” de FoodWorks, una capacitación de tres semanas en FEED Kitchens esta primavera. Los interesados en el programa pueden llamar al (608) 310-4573

Los niños que beben leche de soja son más cortos que los que beben leche natural

La Comunidad News

Según la información local de los medios de comunicación, especialistas en nutrición dicen que los niños que beben leche de soja y almendra pueden obtener la misma cantidad de nutrientes

Un nuevo estudio encontró que los niños que bebían más alternativas de leche eran más cortos que los que bebían leche de vaca.

Los investigadores del St. Michael’s Hospital en Toronto compararon a más de 5.000 niños canadienses, controlando cuánto leche no vacuna consumían y su altura.

Encontraron para cada taza de leche de no-vaca consumida diariamente, los niños eran 0.4 cm (aproximadamente 0.16 pulgadas) más corto.

El Dr. Jonathon Maguire, uno de los autores del estudio, dijo que las alternativas de leche tienen diferentes niveles de proteína, vitamina D de calcio, los nutrientes en la leche que ayudan a los niños a crecer.

“El contenido de nutrientes de la leche de vaca está estandarizado en todas las marcas y está legislado de esa manera, tanto en Estados Unidos como en Canadá. Pero en términos de leche no vacuna, hay mucha menos legislación, mucho menos estandarización, por lo que varían considerablemente Incluso marca a marca en el mismo producto”, dijo Maguire.

Pero algunos especialistas en nutrición dicen que la relación entre la talla y el consumo de leche probablemente no es tan simple.

Olson dijo que la leche de soja es la alternativa más cercana al contenido de proteína de la leche. Pero dijo que los niños que beben otros tipos de alternativas pueden consumir la misma cantidad de nutrientes en otras áreas de su dieta.

Protección Económica para su Familia Aseguranzas de Vida



590 Grand Canyon
Drive, Madison WI-53719

15-0054-3/16 Las tasas no estan garatizadas y se basan en la salud. Las primas indicadas estan estimadas en tarifas mensuales EFT a partir del 3/17/2016. No incuyen suspensión de la prima . Poliza Forma ICC10TRM. Catholic Financial tiene oficinas principales en Milwaukee Wis. Productos no disponible en todos los estados.

Cobertura
\$100,000

Término 20 Primas Mensuales
garantizadas (no fumadores)

Edad	Mujer	Hombre
25	\$13.66	\$15.33
26	\$13.74	\$15.49

Edgar Martínez (608) 628 - 9078
Mahir Arias (608) 473 - 4135
Ivan Arias (608) 561-1088

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para mas información comuníquese con Adan al
1-608-208-7317

Orgullo Hispano



Por La Comunidad News

El pasado 19 y 22 de Mayo del 2017, se graduaron con honores de la Universidad las hermanas Maricela Weix Hernández y Maria Elizabeth (Lizzy) Weix Hernández.

La menor de ellas, Maricela obtuvo su licenciatura de la Universidad de Milwaukee en la carrera de contabilidad y finanzas. La mayor Lizzy, sacó su maestría de la Southern Methodist University de Dallas Texas en administración de empresas ó Master in Business Administration.

Estela Hernández, madre de ambas muy emocionada dijo “Me siento super orgullosa de que mis hijas se estén realizando y estoy emocionada viendo a ellas graduarse en la profesión que ellas han escogido, me enorgullezco porque ellas me hacen el honor de haber terminado la universidad. Y me dicen que después de estas licenciaturas, van a continuar estudiando, la menor va a sacar su maestría y la mayor su doctorado”

Maricela y Lizzy superaron varias barreras para salir adelante y encontraron inspiración en sus herencias Latinas y en ellas mismas. “Mi abuela Maricela Hernandez fué una de mis inspiraciones, ella fué doctora de medicina general y jefe de un hospital en México” dice Lizzy.

Lizzy realizó su undergrad en la Universidad de Milwaukee en Administración de Empresas, Contabilidad y Economía en el 2011. Fué dueña de su propia empresa en Madison, MW Tax Services, LLC ayudando a Latinos a preparar sus impuestos.

En la actualidad Lizzy es Gerente de Finanzas y Operaciones en Dallas, Texas.

“Ha sido una niña muy estudiosa y luchista, guerrera, fuerte y por eso llegó donde llegó. Bastante activa, sociable, le gusta mucho ayudar a otros estudiantes. Me siento super orgullosa, porque ella ocupó mi lugar ayudando a su hermana menor, a impulsarla, motivarla, formarla y hoy mi hija menor Maricela sigue los pasos de su hermana mayor Lizzy.” dice Estela.

Ir a nuestra página web para leer la entrevista de La Comunidad News con Lizzy.

Celebrando



Aniversario de 64 años de matrimonio de los esposos Richard y Bert Hayden de Madison, Wisconsin; un ejemplo a seguir por la nueva generación de parejas.



15 primaveras de María Rosa Xelhua en la Parroquia Holy Redemmer de Madison, Wisconsin. En la foto junto a los cadetes de Linares. Fotografía y Video Señorial, LLC., phone (608) 770-5922.



Graduación con honores de las niñas Annaliese y Addalei Viscarra-Enerson de Kromrey Middle School de Middleton, Wisconsin. Pasan al primer grado de Middleton High School.

Chistes a granel

Una vez en Japón 5 japoneses crearon una máquina que atrapaba ladrones. Primero la máquina la estrenaron en Japón y en menos de 30 minutos atrapó 25 ladrones. La llevaron a Francia y en menos de 20 minutos atrapó a 17 ladrones. La llevaron a Italia y en menos de 15 minutos atrapó a 20 ladrones.

En eso que la llevan a México y en menos de 5 minutos se robaron la máquina.

Una hija le pregunta a su madre:
-mama mama, porque mi prima se llama
rosa

-por que a tu tía le gustan las rosas
-mama mama, y a ti que te gusta?
-no digas tonterías PENELOPE

Un hombre calvo está conversando con un amigo:

- Sabes, me he comprado un champú anticaída.
- ¿Y te funciona?
- No, me sigo resbalando en la ducha.

Dos amigos, que se encuentran:
- ¿Tu papá de que murió?
- De cataratas.
- ¿Lo operaron?
- No, lo empujaron.

¡Oye, has bajado mucho de peso!
- Es que voy al gimnasio.
- ¿Y te ponen a hacer mucho ejercicio?
- No, pero con lo que me cobran casi no
como...

Estaban dos borrachos en un bar y uno le pregunta al otro:
- Oiga compadre, hip, ¿por qué a usted le gusta tomar?

Y el otro le contesta:
- Pos para verme más guapo, bello, y hermoso.
El primer borracho vuelve a preguntar:
- Y, ¿por qué dice que se ve más guapo, bello y hermoso?
- Pos, porque cuando llego a mi casa mi mujer me dice, “muy bonito, muy bonito”.

Esto son dos que iban súper borrachos en un bar a punto de cerrar:

- Oye, ¿por qué no vamos a mi casa para seguir con la juerga?
- No, mejor a la mía, que está cerquita.
- A ver, veamos cuál está más cerca.

Llegan a la esquina, se detienen y dicen:

- Ya llegamos, esta es mi casa.
- No puede ser, también es la mía.
- Llamaremos. Así sabremos de quién es.

Llaman a la puerta, sale la dueña y dice:

- ¡Muy bonito, padre e hijo borrachos!

El marido, totalmente borracho, le dice a su mujer al acostarse:

- Me ha sucedido un misterio. He ido al

baño y al abrir la puerta se ha encendido la luz automáticamente.

- ¡La madre que te parió! ¡Ya te has vuelto a mear en la nevera!

Entra un borracho a su casa todo manchado con lápiz labial por todos lados hecho un desastre, y la mujer le pregunta:
- ¿Pero qué te pasó?
Y el borracho le responde:
- ¡No me vas a creer, me peleé con un payaso!

Una madre va al colegio a hablar con el profesor de su hijo.

- ¿Por qué va usted a suspender a mi hijo?
- Porque ha copiado descaradamente a su compañero.
- ¿Y cómo sabe usted que ha copiado mi hijo y no el otro chico?
- Pues verá señora, porque las nueve primeras respuestas eran exactamente iguales, pero cuando ha llegado a la última, el compañero de su hijo había puesto:
- No me la sé.

Y su hijo ha escrito:

- Yo tampoco.

Esto es un hombre que va a comprarse un condón y dice:

- ¿Me da un condón?

Le dice el vendedor:

- Pídamelo con más respeto.
- ¿Me da un paquete de preservativos?
- Con más educación.

Se baja la cremallera, se saca y dice:

- ¿Me da un gorrito para el nene?

Un aficionado del Barça empedernido está moribundo. Ya ha recibido la extremaunción, cuando reúne a su familia.

- Mi última voluntad - anuncia - es que me deis de baja como socio del Barça y me hagáis socio del Real Madrid.
- ¿Pero cómo, si tu vida ha sido el Barça?
- Precisamente. Mejor que se muera un socio del Madrid que uno del Barça.

En cierta ocasión un gay iba por el desierto y se encontró una lámpara maravillosa. Al frotarla apareció el genio que le dijo:

- Soy el genio de la lámpara, pide tus tres deseos y acabemos con esto.

El gay dice:

- ¡Ay! ¡Tengo tres deseos!... Bueno el primero: Quiero mucho dinero.
- CONCEDIDO
- El segundo... Quiero muchos hombres.
- CONCEDIDO
- ¡Ay! ¡Por Dios! tengo dinero, tengo hombres ¡Me quiero morir...!
- CONCEDIDO

En medio de un feroz incendio, el jefe de bomberos descubre que faltan dos de sus hombres... inquieto comienza a buscarlos, sin

resultado alguno. De pronto, se da cuenta que uno de los camiones se mueve rítmicamente y de manera extraña, se acerca, abre la puerta y descubre a sus dos hombres, uno encima del otro en pleno acto y dice :

- ¿Pero qué diablos están haciendo?

Uno de ellos responde:

- Es que aquí el compañero tenía problemas de asfixia por el humo.
- ¿Y por qué no le haces respiración boca a boca?
- ¿Y cómo cree que empezamos?
- Adán y Eva

Un alemán, un francés, un inglés y un mexicano comentan sobre un cuadro de Adán y Eva en el paraíso.

El alemán dice:

- Miren qué perfección de cuerpos, ella esbelta y espigada, él con ese cuerpo atlético, los músculos perfilados... deben de ser alemanes.

**¡COMIDA GRATIS
PARA NIÑOS!**

**Del 19 de junio
al 11 de agosto**

5 días a la semana
Más de 40 sedes
No necesita inscripción
ni solicitud

**LLAME 2-1-1 o
visite mmsd.org**
para ubicar la sede
más cercana.

DISTRITO ESCOLAR METROPOLITANO de MADISON

A stylized sun with orange and teal rays. Inside the sun's face is a white circle containing a teal fork and spoon. At the bottom center is a small icon of a person with a backpack, representing a student.

Liga Latina de Madison



"Pumas", dirigido por Santiago Sarmiento e integrado por latinos.



"América", Campeón Indoor 2016-2017 y ahora invito en la Liga de Latinos y Latinas de Madison de North Side.



"San Luis", equipo integrado por latinos solamente.

Catracho triunfador Edwin Sambrano al timón del equipo “Sun Prairie”

Queremos jugar en una liga bien organizada, con buenos árbitros y buenos horarios



Edwin Sambrano, al ser entrevistado, dijo que es originario de Honduras y que dirige el equipo de “Sun Prairie” desde hace cinco años, en coordinación con su colega Manuel, cuyo apellido no recuerda. Que el año pasado participó en la Liga de Nacho Outdoor (Verano 2016) y que se proclamaron campeones de la segunda división. Y este año está participando en la Liga de Warner Park.

Y que, además, al inicio del torneo auspiciado por Roberto... les va muy bien hasta ahora porque tienen 3 partidos ganados y uno empatado. “Trabajo mucho con los jugadores para hacer un buen papel en este campeonato, porque nuestra meta es salir campeones otra vez”, dijo Edwin.

De acuerdo con la versión de Edwin, el equipo “Sun Prairie” se fundó en 2012 por iniciativa de Manuel con la participación de los jugadores, que en su mayoría eran de El Salvador y Nicaragua. “Pero como ahora tenemos jugadores de México, Honduras, Nicaragua, Brasil”.

Como Manuel era jugador, me invitó a que le ayudará a dirigir el equipo desde afuera de la cancha con la finalidad de lograr el campeonato Verano 2016 y, de hecho, lo logramos en la liga de Nacho.

Edwin aceptó dirigir el equipo de “Sun Prairie” porque en su país fue integrante de

la Sub-17 como guardameta. Posteriormente, fue arquero del equipo “Olimpia” de Honduras. “Con Manuel estamos trabajando para crear la Sub-17 en busca de nuevos valores y talentos latinos”, agregó.

En cuanto al nombre y el uniforme del equipo, señaló: “le pusimos el nombre de “Sun Prairie” porque casi todos los jugadores son de Sun Prairie. Al principio, el equipo usaba la casaca del Manchester City, porque muchos integrantes del equipo eran “Porras” de este equipo. Ahora, cambiamos a la camiseta del Bayern de Múnich. Y, así, en cada torneo tratamos de cambiar el color de las camisetas”, explicó Edwin.

El equipo de “Sun Prairie” cuenta con 18 jugadores en la liga mayor y en la menor con 17 integrantes de Sub-17. Los jugadores son de El Salvador, Honduras, Nicaragua y México.

Con respeto a la parte financiera, Edwin dice: “aunque los jugadores aportan, cuentan con mi apoyo económico y el de Manuel”. No solo eso, sino que los motivan para que sigan adelante y tengan más logros con el club.

En lo que respecta a la inscripción, señaló: “ahorita, yo, estoy pagando la inscripción a la liga de 450 dólares. Aparte, se paga por tarjeta de cada jugador 10 dólares. El arbitraje, de 95 dólares por partido, lo pagan los jugadores. En cuanto a la compra de las camisetas del equipo, la mitad la pago yo, y la otra mitad los jugadores”, explicó Edwin.

En lo concerniente a esta liga, Edwin afirmó: “parece que va a ser una de las mejores de Madison, por eso, nos cambiamos de la liga de Nacho. Y eso es lo que la gente quiere, una buena organización con el rol de partidos, el horario, el arbitraje y la permanente super-

visión de los que manejan la liga”.

También, agregó que este año su equipo está en la segunda división y con Manuel están trabajando fuerte para que suba a la primera.

Edwin es un apasionado del fútbol desde niño y le gustan varios equipos: el América de México, el Real Madrid de España y el Olimpia de Honduras. “Antes jugué en el Sub-17 de mi país y, en Madison, en varios equipos latinos. Como ahora ya no puedo jugar, dirijo de manera informal el equipo “Sun Prairie”, que este año empezó ganando 3 partidos y empatando otro. Hoy, ganamos 3-1 al equipo “Tricolor”, y seguiremos cosechando más triunfos para nuestra afición”.

Por otra parte, explicó que su equipo compite para lograr el campeonato y, también, por diversión, al igual que los otros equipos; pero, primordialmente, para ganar el trofeo de campeón 2017.

No tenemos árbitros profesionales, pero los que tiene la liga ahora están desempeñando un buen papel, respetamos sus decisiones, por ahora, no hay problemas con ellos.

“El fútbol es uno de los deportes más populares del mundo, que reúne equipos de muchos países del planeta, reúne a las personas y a las familias. Hoy estamos celebrando el Día del Padre y el triunfo que logramos con una parrillada, como una gran familia”.

“Mi consejo a la juventud es que practiquen fútbol, el deporte es sano en cualquiera de sus manifestaciones. Madison nos brinda tantos parques con canchas de fútbol que hay que aprovecharlas”.

Por Rafael Viscarra

Entrevista al hondureño Edwin Sambrano, que dirige el equipo “Sun Prairie” de la Liga de Latinos y Latinas de Madison. Él dice que le apasiona el fútbol porque en su juventud fue guardameta de las divisiones inferiores de su país (Sub-17) y es hincha del equipo Olimpia de Honduras. También, sostiene que el deporte, en particular el fútbol, además de ser el deporte más popular, une a las personas, a las familias y a los países del mundo.

Celebra tu cumpleaños con nosotros y come GRATIS!

Ven a disfrutar con tu familia nuestra deliciosa parrillada.

Cumpleañero come **GRATIS** con una mesa 10 ó más personas

!Regalo sorpresa!

Menudo y Pozole los fines de semana.
Viernes y Sábados Karaoke
y cocina abierta hasta la 1am.

Cupón familiar: 15% de descuento en el total (mínimo 4 personas)
4426 E Buckeye Rd
Madison, WI 53716 Phone:
(608) 204-2705
Hagan un like en
Facebook/CucosMadison